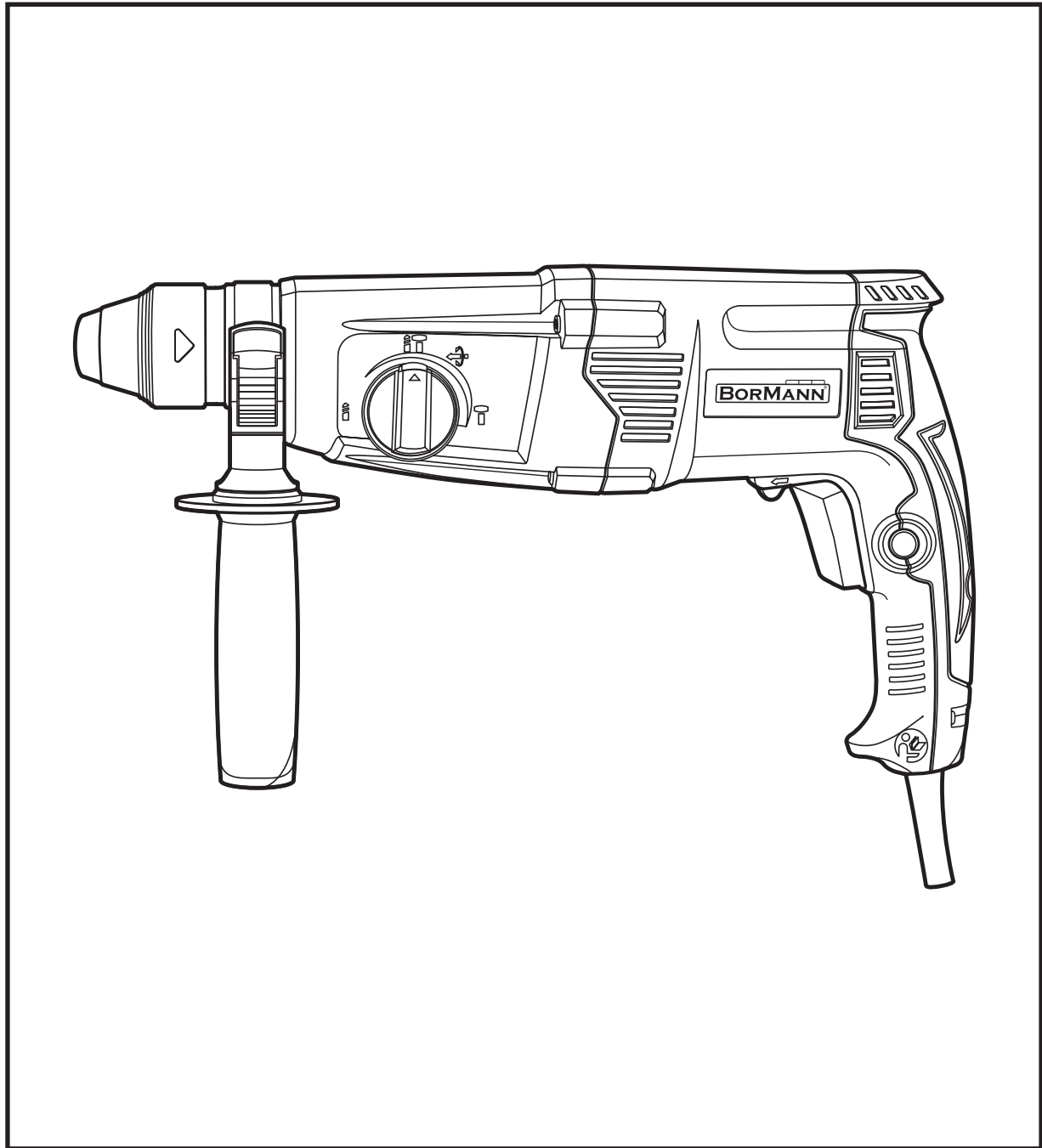


BORMANN®



BPH3015

083856

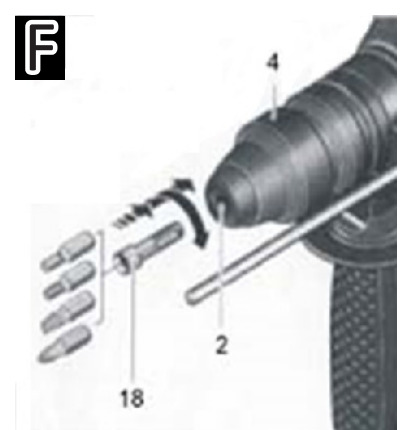
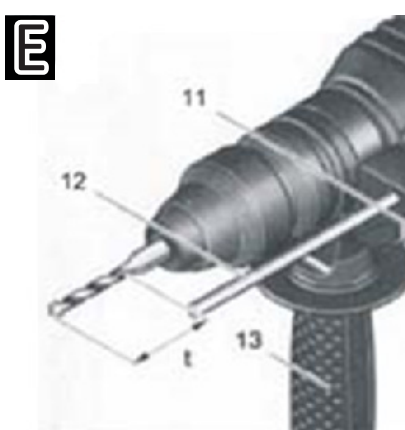
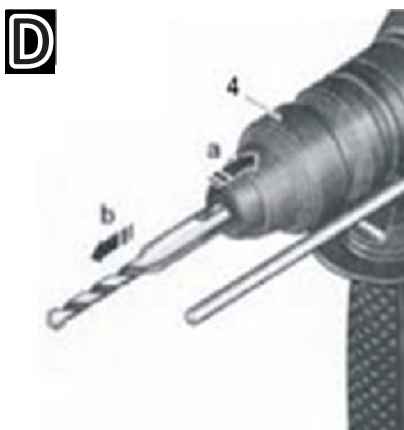
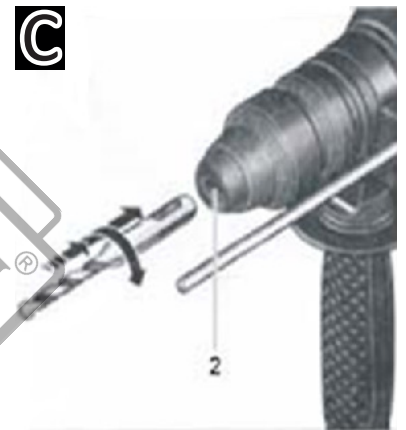
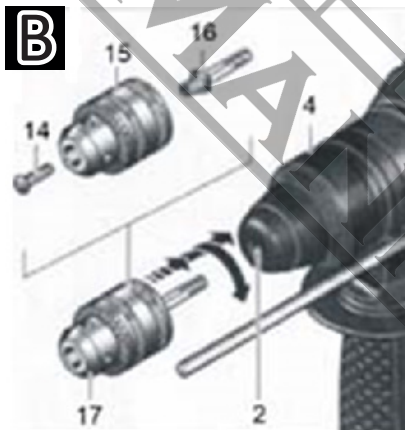
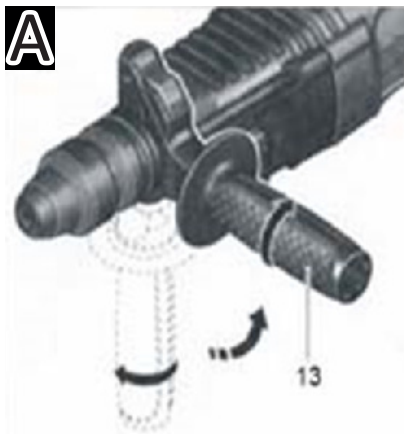
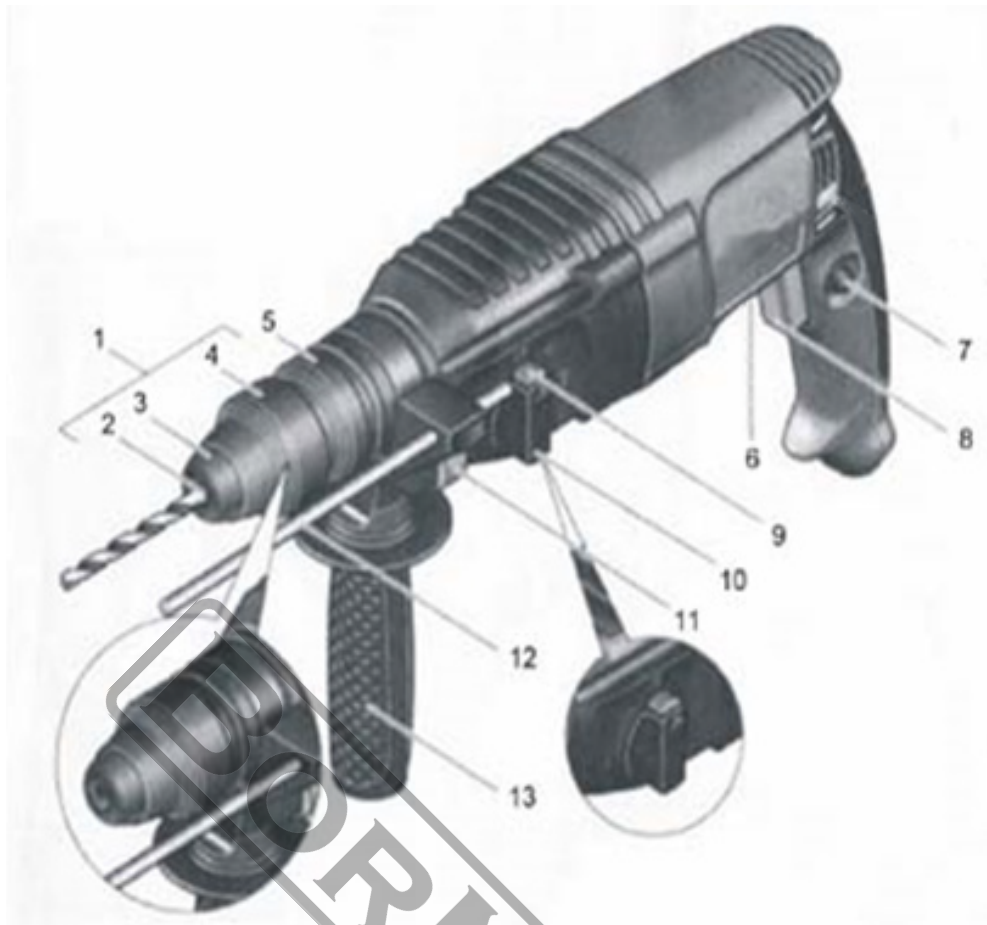
EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





SAFETY GUIDELINES

Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed.

Before using for the first time, ask for a practical demonstration. To prevent damage to hearing, wear hearing protection. Wear safety glasses and sturdy shoes. For long hair, wear hair protection. Work only with close-fitting clothes. Dust produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable protection measures are required. Examples: some dusts are considered to be carcinogenic. Use suitable dust/chip extraction and wear a dust protection mask. Light metal dust can burn or explode. Always keep the work place clean since material mixtures are especially dangerous. If the cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the power plug. Never use the machine with a damaged cable. Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD) with an actuating current of 30 mA maximum. Do not operate the machine in rain or moisture. Always direct the cable to the rear away from the machine. Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire or electrical shock. Damaging a gas line can result in an explosion. Penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock. Operate the machine only with the auxiliary handle 13.

Secure the work piece: A work piece held with clamping devices or in a vice is more secure than when held by hand. Place the machine on the nut/screw only when switched off. Be careful when screwing in long screws, danger of sliding off. When working, always hold the machine firmly with both hands and provide for a secure stance. Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down. Never allow children to use the machine.

Overload clutch: If the drill bit becomes jammed or caught, the drive to the drill spindle is interrupted. Because of the forces that occur as result, always hold the machine securely with both hands and take a firm stance.

INTENDED USE

These machines are intended for hammer drilling in concrete, brick and stone. They are likewise suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic. Machines with electronic control and right/left rotation are also suitable for screw driving and thread cutting.

OPERATING INSTRUCTIONS

Auxiliary Handle (see Fig. A)

Operate the machine only with the auxiliary handle 13. By rotating auxiliary handle 13 to a comfortable position, a fatigue-free and therefore safe working position can be achieved. Loosen the auxiliary handle 13 in the counter-clockwise direction and adjust the handle to the desired working position. Ensure that the clamping band of the auxiliary handle is located in the groove intended for it in the housing. Then retighten the auxiliary handle 13 by turning in the clockwise direction.

Selecting Drill Chucks and Tools

For hammer drilling and chiseling, SDS-plus tools are required that are inserted in a SDS-plus drill chuck. For drilling in steel or wood, for screw driving and for thread cutting, tools without SDS-plus are used (for example, drills with cylindrical shafts). For these tools, a quick change keyless or a ring gear drill chuck is required.

Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling! Tools without SDS-plus and their chucks are damaged by hammer drilling or chiseling. The SDS-plus quick change drill chuck can easily be replaced with the keyless drill chuck provided (in some models).

Inserting/Replacing the Drill Chuck

- Inserting the Drill Chuck for Working with Tools without SDS-plus (see Fig. B)

To work with tools without SDS-plus (e.g. drills with cylindrical shafts), a suitable drill chuck must be used. Screw the SDS-plus adaptor 16 (accessory) into the ring gear drill chuck 15. Secure the drill chuck with the screw 14. Clean the adapter shaft and lightly grease the insertion end before inserting.

Insert the shaft of the assembled drill chuck 17 with a twisting motion into the tool holder 2 until it can be heard to lock.

The adapter shaft locks itself. Check the locking by pulling on the drill chuck.

- Removing the Drill Chuck

To remove the drill chuck 17, pull the locking sleeve 4 to the rear, hold in this position and remove the drill chuck from the tool holder.

Inserting/Replacing the Tool

Take care when changing tools that the dust protection cap 4 is not damaged.

SDS-plus Tools

The SDS-plus tool is designed to be freely movable. This causes eccentricity when the machine is not loaded. However, the drill automatically centers itself during operation. This does not affect drilling precision.

Inserting an SDS-plus Tool (see Fig. C)

Place on the SDS-plus quick change drill chuck 1 (see Attaching the Quick Change Drill Chuck).

Clean the tool before inserting and lightly grease the insertion end.

Insert the tool with a twisting motion into the tool holder 2 until it locks.

The tool locks itself. Check the locking by pulling on the tool.

MACHINE PARTS

- 1 SDS-plus quick change drill chuck
- 2 Tool holder (SDS-plus)
- 3 Dust protection cap
- 4 Locking sleeve
- 5 Quick change drill chuck locking ring
- 6 Right/Left rotation switch
- 7 Locking button
- 8 ON/OFF switch with speed control function
- 9 Unlocking button
- 10 Operational mode selection switch
- 11 Button on the auxiliary handle
- 12 Depth stop
- 13 Auxiliary handle
- 14 Screw for drill chuck
- 15 Drill chuck
- 16 SDS-plus adaptor for drill chuck
- 17 Assembled drill chuck
- 18 Universal holder for screwdriver bits

Removing SDS-plus Tools (Fig. F)

Pull the locking sleeve 5 to the rear (a), hold it in this position and remove the tool from the holder (b).

Tools without SDS-plus

Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling! Tools without SDS-plus and their drill are damaged by hammer drilling or chiseling.

Inserting the Tool

Place on the ring gear drill chuck 17 (accessory) (see Inserting the Drill Chuck for Working with Tools without SDS-plus).

Turn the sleeve of the ring gear drill chuck in the counter clockwise direction until the tool holder is open wide enough. Insert the tool in the middle of the tool holder and clamp with the drill chuck key uniformly in all three holes.

Tool Removal

Turn the sleeve of the ring gear drill chuck with the aid of the drill chuck key in the counter clockwise direction until the tool can be removed.

Setting the Drilling Depth (see Fig. E)

With the depth stop 12, the desired drilling depth can be set.

Press the button 11 of the auxiliary handle and insert the depth stop into the auxiliary handle 13 so that the grooved side of the depth stop points downward.

Insert the SDS-plus tool to the stop into the tool holder 2. Otherwise, the freedom of motion of the SDS tool can lead to an incorrect setting of the drilling depth.

Pull out the depth stop so far that the distance between the drill tip and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.

OPERATION

Always use the correct supply voltage!

The voltage of the power source must match the value given on the nameplate of the machine.

Machines designated for 230V can also be operated with 220V.

Set the Operating Mode (fig. G)

With the operating mode selector switch 11, select the operating mode of the machine.

Change the operating mode only when the machine is switched off! Otherwise, the machine can be damaged.

To change the operating mode, press the locking button 10 and turn the operating mode selector switch 11 to the desired position until it can be heard to latch.

Setting the Direction of Rotation

With the right/left rotation switch 6, the rotational direction of the machine can be changed.

Change the direction of rotation only when the machine is switched off! Otherwise, the machine can be damaged.

-Right rotation: turn the right/left rotation switch 6 on both sides to the stop in the position ←.

-Left rotation: turn the right/left rotation switch 6 on both sides to the stop in the position →.

-Set the direction of rotation for hammer drilling and chiseling always for right rotation.

Switching ON/OFF

To switch on the machine, press the ON/OFF switch 8 to lock on, press the ON/OFF switch 8 and lock by pressing the locking button 7. To switch off, release the ON/OFF switch 8 when locked, first press the ON/OFF switch 8 and then release.

Setting the speed

By increasing or decreasing the pressure on the ON/OFF switch 8, the speed of the switched-on machine can be continuously regulated.


Reduced speed of the machine facilitates the starting of holes (e.g. on smooth surfaces such as tiles), prevents the slipping of the drill and the splintering of the drilled hole.


Recommended Speed Ranges:

- High speed for hammer drilling in concrete or stone as well as for chiseling.
- Medium speed for drilling in steel and wood.
- Low speed for driving screws and cutting threads.

Working Instructions

Chiseling (Fig. G)

The SDS-plus tool can be turned in the tool holder to various positions to achieve an optimum and low-fatigue working position. Turn the operating mode selection switch 10 to the Vario-Lock position . Then turn the tool in the tool holder to the desired position.

For chiseling, turn the operating mode selection switch 10 to the hammer position . This locks the tool.

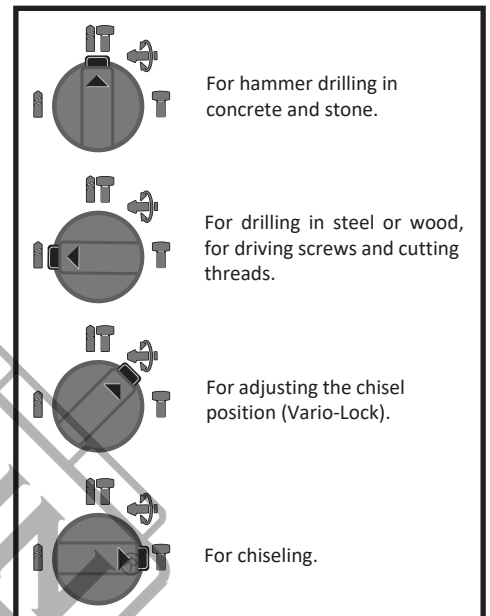


Fig. G

Screwdriving (see Fig. F)

To use screwdriver bits, a universal holder with SDS-plus shaft 18 (accessory) is required.

Clean the adapter shaft and lightly grease the insertion end before inserting.

Insert the universal holder 18 with a twisting motion into the tool holder 2 until it locks.

The universal holder locks itself. Check the locking by pulling on the universal holder.

Insert a screwdriver bit into the universal holder.

To remove the universal holder 18, pull the locking sleeve 4 to the rear, hold it in this position and remove the universal holder from the tool holder.

MAINTENANCE AND SERVICE**Maintenance**

Before any work on the machine itself, pull the power plug.

For safe and efficient working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

Clean the tool holder each use.

Replacing the Dust Cap

Replace the dust protection cap 4 without delay if it is damaged. A damaged dust protection cap can allow dust to penetrate into the tool holder and lead to malfunctions. Have the replacement of the dust protection cap performed by a customer service agent.

TECHNICAL DATA

Model	BPH3015
Power Input	1000 Watt
Voltage/Frequency	220 - 240 V ~ 50 Hz
No Load Speed	0 - 1100 rpm
Impact Rate	0 - 4900 bpm
Impact Energy	3.3 Joule
Weight	3.2 Kg
Drill Capacity	Masonry \varnothing 32 mm Steel \varnothing 13 mm Wood \varnothing 30 mm
Toolholder	SDS-Plus
Includes	3 SDS-PLUS drill bits, 1 SDS-PLUS point chisel 250 mm, 1 SDS-PLUS flat chisel 14x250mm, 1 auxiliary handle, 1 depth stop

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.

**Only for EU countries**

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA

È possibile lavorare in sicurezza con questa macchina solo se si leggono integralmente le informazioni operative e di sicurezza e si seguono scrupolosamente le istruzioni in esse contenute. Inoltre, è necessario osservare le avvertenze generali di sicurezza contenute nell'opuscolo allegato.

Prima del primo utilizzo, chiedere una dimostrazione pratica. Per evitare danni all'udito, indossare una protezione per l'udito. Indossare occhiali di sicurezza e scarpe robuste. In caso di capelli lunghi, indossare una protezione per i capelli. Lavorare solo con abiti aderenti. La polvere prodotta durante il lavoro può essere dannosa per la salute, infiammabile o esplosiva. Sono necessarie misure di protezione adeguate. Esempi: alcune polveri sono considerate cancerogene. Utilizzare un'adeguata aspirazione delle polveri e dei trucioli e indossare una maschera di protezione. La polvere di metallo leggero può bruciare o esplodere. Mantenere sempre pulito il luogo di lavoro, poiché le miscele di materiali sono particolarmente pericolose. Se il cavo viene danneggiato o tagliato durante il lavoro, non toccarlo ma staccare immediatamente la spina. Non utilizzare mai la macchina con un cavo danneggiato. Collegare le macchine che vengono utilizzate all'aperto tramite un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di azionamento massima di 30 mA. Non utilizzare la macchina in presenza di pioggia o umidità. Dirigere sempre il cavo verso la parte posteriore, lontano dalla macchina. Utilizzare rilevatori adatti per individuare le linee elettriche nascoste o chiamare l'azienda elettrica locale per assistenza. Il contatto con le linee elettriche può provocare incendi o scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può provocare un'esplosione. La penetrazione in una tubatura dell'acqua può causare danni alle cose o scosse elettriche. Azionare la macchina solo con l'impugnatura ausiliaria 13.

Fissare il pezzo da lavorare: Un pezzo tenuto con dispositivi di bloccaggio o in una morsa è più sicuro di un pezzo tenuto a mano. Posizionare la macchina sul dado/vite solo quando è spenta. Fare attenzione quando si avvitano viti lunghe, c'è il rischio che scivolino via. Quando si lavora, tenere sempre la macchina saldamente con entrambe le mani e garantire una posizione sicura. Spegnerne sempre la macchina e attendere che si arresti prima di posarla. Non permettere mai ai bambini di usare la macchina.

Frizione di sovraccarico: se la punta del trapano si inceppa o si impiglia, la trasmissione al mandrino del trapano viene interrotta. A causa delle forze che ne derivano, è necessario tenere sempre la macchina saldamente con entrambe le mani e assumere una posizione ferma.

USO PREVISTO

Queste macchine sono destinate alla foratura a percussione di calcestruzzo, mattoni e pietra. Sono adatte anche alla foratura senza percussione di legno, metallo, ceramica e plastica. Le macchine con controllo elettronico e rotazione destra/sinistra sono adatte anche per l'avvitamento e la filettatura.

ISTRUZIONI PER L'USO

Maniglia ausiliaria (vedere Fig. A)

Ruotare la maniglia ausiliaria 13 in una posizione confortevole per ottenere una posizione di lavoro senza fatica e quindi sicura. Allentare l'impugnatura ausiliaria 13 in senso antiorario e regolare l'impugnatura nella posizione di lavoro desiderata. Assicurarsi che la fascetta di serraggio dell'impugnatura ausiliaria si trovi nella scanalatura prevista nell'alloggiamento. Serrare quindi la maniglia ausiliaria 13 ruotandola in senso orario.

Selezione di mandrini e utensili per trapano

Per la foratura a martello e la scalpellatura, sono necessari utensili SDS-plus che vengono inseriti in un mandrino per trapano SDS-plus. Per la foratura dell'acciaio o del legno, per l'avvitamento e per la filettatura, si utilizzano utensili senza SDS-plus (ad esempio, trapani con stelo cilindrico). Per questi utensili, è necessario un mandrino a cambio rapido senza chiave o ad anello. Non utilizzare utensili senza SDS-plus per la foratura a martello o la scalpellatura! Gli utensili senza SDS-plus e i loro mandrini vengono danneggiati dalla foratura a martello o dalla scalpellatura. Il mandrino a cambio rapido SDS-plus può essere facilmente sostituito con il mandrino autoserrante in dotazione (in alcuni modelli).

Inserimento/sostituzione del mandrino del trapano

- Inserimento del mandrino per la lavorazione di utensili senza SDS-plus (vedere Fig. B)

Per lavorare con utensili senza SDS-plus (ad es. trapani con alberi cilindrici), è necessario utilizzare un mandrino adatto. Avvitare l'adattatore SDS-plus 16 (accessorio) nel mandrino per trapano a corona dentata 15. Fissare il mandrino con la vite 14. Pulire l'albero dell'adattatore e ingrassare leggermente l'estremità di inserimento prima di inserirlo.

Inserire l'albero del mandrino assemblato 17 con un movimento rotatorio nel portautensili 2 fino a quando non si sente che si blocca.

L'albero dell'adattatore si blocca da solo. verificare il bloccaggio tirando il mandrino.

- Rimozione del mandrino

Per rimuovere il mandrino 17, tirare il manicotto di bloccaggio 4 verso la parte posteriore, mantenerlo in questa posizione e rimuovere il mandrino dal portautensili.

PARTI MACCHINE

1. Mandrino per trapano a cambio rapido SDS-plus
2. Portautensili (SDS-plus)
3. Cappuccio di protezione dalla polvere
4. Manicotto di bloccaggio
5. Anello di bloccaggio del mandrino a cambio rapido
6. Interruttore di rotazione destra/sinistra
7. Pulsante di blocco
8. Interruttore ON/OFF con funzione di controllo della velocità
9. Pulsante di sblocco
10. Interruttore di selezione della modalità operativa
11. Pulsante sull'impugnatura ausiliaria
12. Arresto di profondità
13. Maniglia ausiliaria
14. Vite per il mandrino del trapano
15. Mandrino per trapano
16. Adattatore SDS-plus per mandrino datrapano
17. Mandrino assemblato
18. Supporto universale per punte di cacciavite

Inserimento/sostituzione dell'utensile

Durante la sostituzione degli utensili, prestare attenzione a non danneggiare la protezione antipolvere 4.

Strumenti SDS-plus

L'utensile SDS-plus è progettato per essere liberamente mobile. Ciò causa un'eccentricità quando la macchina non è caricata. Tuttavia, la punta si centra automaticamente durante il funzionamento. Ciò non influisce sulla precisione di foratura.

Inserimento di un utensile SDS-plus (vedere Fig. C)

Inserire il mandrino a cambio rapido SDS-plus 1 (vedere Montaggio del mandrino a cambio rapido).

Pulire l'utensile prima di inserirlo e ingrassare leggermente l'estremità di inserimento.

Inserire l'utensile con un movimento rotatorio nel portautensili 2 finché non si blocca.

L'utensile si blocca da solo. Controllare il bloccaggio tirando l'utensile.

Rimozione degli utensili SDS-plus (Fig. F)

Tirare il manicotto di bloccaggio 5 verso la parte posteriore (a), tenerlo in questa posizione e rimuovere l'utensile dal supporto (b).

Strumenti senza SDS-plus

Non utilizzare utensili senza SDS-plus per la foratura a martello o la scalpellatura! Gli utensili senza SDS-plus e la loro punta vengono danneggiati dalla foratura a martello o dalla scalpellatura.

Inserimento dell'utensile

Posizionare il mandrino ad anello 17 (accessorio) (vedere Inserimento del mandrino per la lavorazione di utensili senza SDS-plus). Ruotare la bussola del mandrino ad anello in senso antiorario finché il portautensili non è sufficientemente aperto. Inserire l'utensile al centro del portautensili e bloccarlo con la chiave del mandrino uniformemente in tutti e tre i fori.

Rimozione dello strumento

Ruotare la bussola del mandrino ad anello con l'aiuto della chiave del mandrino in senso antiorario fino a rimuovere l'utensile.

Impostazione della profondità di foratura (vedere Fig. E)

Con l'arresto di profondità 12 è possibile impostare la profondità di foratura desiderata.

Premere il pulsante 11 dell'impugnatura ausiliaria e inserire l'arresto di profondità nell'impugnatura ausiliaria 13 in modo che il lato scanalato dell'arresto di profondità sia rivolto verso il basso.

Inserire l'utensile SDS-plus fino all'arresto nel portautensili 2. In caso contrario, la libertà di movimento dell'utensile SDS può portare a un'impostazione errata della profondità di foratura.

Estrarre l'arresto di profondità fino al punto in cui la distanza tra la punta del trapano e la punta dell'arresto di profondità corrisponde alla profondità di foratura desiderata.

FUNZIONAMENTO

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta!

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta della macchina. Le macchine previste per 230V possono funzionare anche con 220V.

Impostazione della modalità operativa (Fig. 3)

Con il selettore della modalità operativa 11, selezionare la modalità operativa della macchina. Cambiare la modalità operativa solo a macchina spenta! In caso contrario, la macchina potrebbe danneggiarsi. Per cambiare la modalità di funzionamento, premere il pulsante di blocco 10 e ruotare il selettore della modalità di funzionamento 11 nella posizione desiderata fino a quando non si sente che si blocca.

Impostazione del senso di rotazione

Con l'interruttore di rotazione destra/sinistra 6 è possibile cambiare il senso di rotazione della macchina. Cambiare il senso di rotazione solo a macchina spenta! In caso contrario, la macchina potrebbe subire danni.

-Rotazione a destra: ruotare l'interruttore di rotazione destra/sinistra 6 su entrambi i lati fino all'arresto in posizione←.

-Rotazione a sinistra: ruotare l'interruttore di rotazione destra/sinistra 6 su entrambi i lati fino all'arresto nella posizione→.

-Impostare il senso di rotazione per la foratura a martello e la scalpellatura sempre sulla rotazione destra.

Accensione e spegnimento

Per accendere la macchina, premere l'interruttore ON/OFF 8. Per bloccarla, premere l'interruttore ON/OFF 8 e bloccarla premendo il pulsante di blocco 7. Per spegnere la macchina, rilasciare l'interruttore ON/OFF 8 quando è bloccato, premere prima l'interruttore ON/OFF 8 e poi rilasciarlo.

Impostazione della velocità

Aumentando o diminuendo la pressione sull'interruttore ON/OFF 8, è possibile regolare in modo continuo la velocità della macchina accesa.

La velocità ridotta della macchina facilita l'avvio dei fori (ad esempio su superfici lisce come le piastrelle), evita lo slittamento della punta e la scheggiatura del foro praticato.

Intervalli di velocità consigliati:

-Alta velocità per la foratura a martello di calcestruzzo o pietra e per la scalpellatura.

-Velocità media per la foratura di acciaio e legno.

-Bassa velocità per l'avvitamento e il taglio delle filettature.

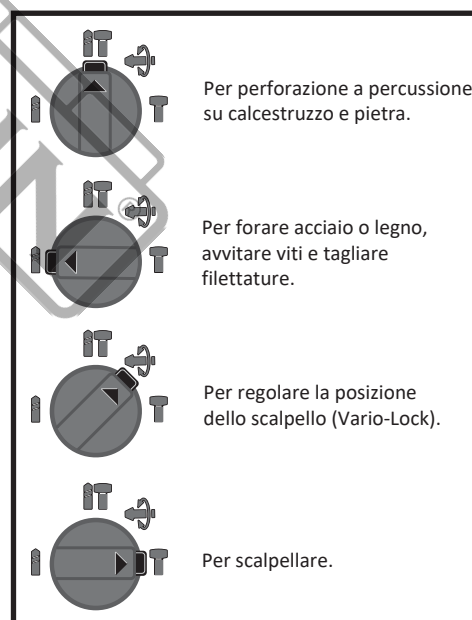



Fig. G

Istruzioni di lavoro**Scalpellatura (Fig. G)**

L'utensile SDS-plus può essere ruotato nel portautensili in varie posizioni per ottenere una posizione di lavoro ottimale e poco faticosa. Ruotare il selettore della modalità operativa 10 sulla posizione Vario-Lock . Quindi ruotare l'utensile nel portautensili nella posizione desiderata.

Per la scalpellatura, ruotare il selettore della modalità operativa 10 sulla posizione martello . In questo modo si blocca l'utensile.

Avvitamento (vedere Fig. F)

Per utilizzare le punte dei cacciaviti, è necessario un supporto universale con albero SDS-plus 18 (accessorio). Pulire l'albero adattatore e ingrassare leggermente l'estremità di inserimento prima di inserirlo. Inserire il supporto universale 18 con un movimento rotatorio nel portautensili 2 finché non si blocca. Il supporto universale si blocca da solo. Controllare il bloccaggio tirando il supporto universale. Inserire una punta di cacciavite nel supporto universale. Per rimuovere il supporto universale 18, tirare il manicotto di bloccaggio 4 verso la parte posteriore, mantenerlo in questa posizione e rimuovere il supporto universale dal portautensili.

MANUTENZIONE E ASSISTENZA**Manutenzione**

Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, staccare la spina.

Per lavorare in modo sicuro ed efficiente, mantenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.

Pulire il portautensili a ogni utilizzo.

Sostituzione del coperchio antipolvere

Sostituire immediatamente la protezione antipolvere 4 se è danneggiata. Un cappuccio di protezione danneggiato può consentire alla polvere di penetrare nei portautensili e causare malfunzionamenti. Far sostituire il cappuccio di protezione dalla polvere da un tecnico del servizio clienti.

DATI TECNICI

Modello	BPH3015
Potenza in ingresso	1000 Watt
Tensione/Frequenza	220 - 240 V ~ 50 Hz
Velocità a vuoto	0 - 1100 giri/min
Frequenza dei colpi	0 - 4900 colpi/min
Energia d'impatto	3,3 Joule
Peso	3,2 Kg
Capacità di perforazione	Muratura Ø 32 mm Acciaio Ø 13 mm Legno Ø 30 mm
Mandrino	SDS-Plus
Comprende	3 punte per trapano SDS-PLUS, 1 scalpello a punta SDS-PLUS da 250 mm, 1 scalpello piatto SDS-PLUS da 14x250 mm, 1 impugnatura ausiliaria, 1 distanziatore di profondità

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al materiale di cui sono fatti, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.

**Solo per i paesi dell'UE**

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e consegnati a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ασφαλής εργασία με αυτό το μηχάνημα είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε και κατανοήσετε πλήρως τις πληροφορίες λειτουργίας και ασφάλειας και τηρηθούν αυστηρά οι οδηγίες που περιέχονται σε αυτές. Επιπλέον, πρέπει πάντοτε να τηρούνται οι γενικές υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Πριν από την πρώτη χρήση, ζητήστε μια πρακτική επίδειξη. Προκειμένου να αποφύγετε βλάβες ακοής, να φοράτε πάντοτε προστατευτικά ακοής (ωτοασπίδες). Να φοράτε γυαλιά ασφαλείας και ανθεκτικά παπούτσια. Αν τυχόν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε αντίστοιχο δίχτυ προστασίας. Να εργάζεστε μόνο με στενά, εφαρμοστά ρούχα. Η σκόνη που παράγεται κατά την εργασία μπορεί να καταστεί επιβλαβής για την υγεία, να είναι εύφλεκτη ή εκρηκτική. Απαιτούνται κατάλληλα μέτρα προστασίας. Παραδείγματα: Ορισμένες σκόνες θεωρούνται καρκινογόνες. Χρησιμοποιήστε κατάλληλη αναρρόφηση σκόνης/υπολειμμάτων και χρησιμοποιήστε μάσκα προστασίας έναντι σκόνης. Η σκόνη ελαφρών μετάλλων μπορεί να καεί ή να εκραγεί. Διατηρείτε πάντα το χώρο εργασίας καθαρό, καθώς τα διάφορα μείγματα υλικών μπορούν να καταστούν ιδιαίτερως επικίνδυνα. Εάν το καλώδιο υποστεί ζημιά ή κοπεί κατά την εργασία, μην το αγγίζετε, τραβήξτε αμέσως το φιν ρεύματος από την πρίζα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένο καλώδιο. Συνδέστε τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται υπαιθρίως με μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστο ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε βροχή ή υγρασία. Κατευθύνετε πάντα το καλώδιο προς τα πίσω μακριά από το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να εντοπίσετε κρυφές γραμμές κοινής ωφέλειας ή καλέστε την τοπική εταιρεία κοινής ωφέλειας για συνδρομή. Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η καταστροφή μιας γραμμής αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η διεύθυνση σε σωλήνα νερού θα προκαλέσει υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία. Να χειρίζεστε το μηχάνημα μόνο με τη βοηθητική λαβή 13.

Ασφαλίστε το τεμάχιο κατεργασίας: Ένα τεμάχιο κατεργασίας που συγκρατείται με διατάξεις σύσφιξης ή δια μέγγενης είναι πιο ασφαλές από ό,τι όταν συγκρατείται με το χέρι. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε παξιμάδι/βίδα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο. Να είστε προσεκτικοί όταν βιδώνετε βίδες μεγάλου σχετικά μήκους, κίνδυνος ολίσθησης. Κατά την εργασία, κρατάτε πάντα το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια, διατηρώντας την βέλτιστη ισορροπία σώματος. Απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα και περιμένετε να σταματήσει πριν το τοποθετήσετε στο έδαφος. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

Συμπλέκτης υπερφόρτωσης: Εάν το τρυπάνι (μύτη) μπλοκάρει ή πιαστεί, διακόπεται η κίνηση προς την άτρακτο του τρυπανιού. Λόγω των δυνάμεων που προκύπτουν ως αποτέλεσμα, κρατάτε πάντα το μηχάνημα με ασφάλεια και με τα δύο χέρια και κρατήστε σταθερή στάση.

ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα εργαλεία αυτού του τύπου προορίζονται για διάτρηση σε σκυρόδεμα, τούβλα και πέτρα. Είναι επίσης κατάλληλα για μη κρουστική διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό. Εργαλεία που διαθέτουν ηλεκτρονικό έλεγχο και δεξιόστροφη/αριστερόστροφη περιστροφή είναι επίσης κατάλληλα για βίδωμα και σπειροτομήσεις.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Βοηθητική λαβή (δείτε το Σχ. Α)

Χειριστείτε το εργαλείο μόνο με τη βοηθητική λαβή 13. Περιστρέφοντας τη βοηθητική λαβή 13 σε μια άνετη θέση, επιτυγχάνεται μια θέση εργασίας που δεν προκαλεί κόπωση και, επομένως, ασφαλής θέση εργασίας. Χαλαρώστε τη βοηθητική λαβή 13 αριστερόστροφα και ρυθμίστε τη λαβή στην επιθυμητή θέση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη σύσφιξης της βοηθητικής λαβής βρίσκεται στην προβλεπόμενη γ' αυτήν εγκοπή στο περίβλημα. Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τη βοηθητική λαβή 13 περιστρέφοντας τη δεξιόστροφα.

Επιλογή τσοκ τρυπανιών και εργαλείων

Για την κρουστική διάτρηση και το σμίλεμα/καλέμισμα απαιτούνται εργαλεία (μύτες) SDS-plus που εισάγονται σε τσοκ τρυπανιού SDS-plus. Για διάτρηση σε χάλυβα ή ξύλο, για βίδωμα και για σπειροτόμηση χρησιμοποιούνται εργαλεία χωρίς SDS-plus (π.χ. τρυπάνια με κυλινδρικό άξονα). Για τα εργαλεία αυτά απαιτείται ένα τσοκ χωρίς κλειδί ταχείας αλλαγής ή ένα τρυπάνι με οδοντωτό δακτύλιο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία χωρίς SDS-plus για κρουστική διάτρηση ή σμίλεμα/καλέμισμα! Τα εργαλεία χωρίς SDS-plus και τα τσοκ τους καταστρέφονται από την κρουστική διάτρηση ή το σμίλεμα/καλέμισμα. Το τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής SDS-plus μπορεί εύκολα να αντικατασταθεί με το παρεχόμενο τσοκ τρυπανιού χωρίς κλειδί (σε ορισμένα μοντέλα).

Τοποθέτηση/αντικατάσταση του τσοκ τρυπανιού

- Τοποθέτηση του τσοκ για εργασία με εργαλεία χωρίς SDS-plus (δείτε. Σχ. Β)

Για εργασία με εργαλεία χωρίς SDS-plus (π.χ. τρυπάνια με κυλινδρικό άξονα), πρέπει να χρησιμοποιηθεί κατάλληλο τσοκ τρυπανιού. Βιδώστε τον προσαρμογέα SDS-plus 16 (αξεσουάρ) στο τσοκ τρυπανιού με δακτύλιο 15. Ασφαλίστε το τσοκ τρυπανιού με τη βίδα 14. Καθαρίστε τον άξονα του προσαρμογέα και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής πριν από την εισαγωγή. Εισάγετε τον άξονα του συναρμολογημένου τσοκ τρυπανιού 17 με περιστροφική κίνηση στη θήκη εργαλείου 2 μέχρι να ακούσετε ότι ασφαλίζει.

Ο άξονας προσαρμογέα ασφαλίζει μόνος του, ελέγξτε την ασφάλιση τραβώντας το τσοκ τρυπανιού.

- Αφαίρεση του τσοκ τρυπανιού

Προκειμένου να αφαιρέσετε το τσοκ τρυπανιού 17, τραβήξτε το περίβλημα ασφάλισης 4 προς τα πίσω, κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε το τσοκ τρυπανιού από τη θήκη.

Τοποθέτηση/Αντικατάσταση του εργαλείου (μύτης)

Προσέξτε κατά την αλλαγή εργαλείων να μην καταστραφεί το κάλυμμα προστασίας σκόνης 4.

Εργαλεία SDS-plus

Το εργαλείο SDS-plus έχει σχεδιαστεί προκειμένου να κινείται ελεύθερα. Αυτό προκαλεί εκκεντρότητα όταν το εργαλείο δεν λειτουργεί σε πλήρες φορτίο. Ωστόσο, το τρυπάνι κεντράρεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια διάτρησης.

Τοποθετώντας ένα εργαλείο SDS-plus (δείτε το Σχ. C)

Τοποθετήστε το τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής 1 SDS-plus (δείτε την τοποθέτηση του τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής).

Καθαρίστε το εργαλείο πριν από την εισαγωγή του και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής.

Τοποθετήστε το εργαλείο με περιστροφική κίνηση στη θήκη εργαλείων 2 μέχρι να ασφαλίσει.

Το εργαλείο ασφαλίζει μόνο του. Ελέγξτε το κλειδώμα τραβώντας το εργαλείο.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΤΜΗΜΑΤΑ

- 1 SDS-plus τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής
- 2 Θήκη (SDS-plus)
- 3 Πώμα προστασίας σκόνης
- 4 Περίβλημα ασφάλισης
- 5 Δακτύλιος ασφάλισης τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής
- 6 Διακόπτης αριστερόστροφης/δεξιόστροφης περιστροφής
- 7 Κομβίο ασφάλισης
- 8 Λειτουργία ελέγχου ταχύτητας διακόπτη ON/OFF
- 9 Κομβίο απασφάλισης
- 10 Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
- 11 Κομβίο στην βοηθητική χειρολαβή
- 12 Αναστολέας (στοπ) βάρους
- 13 Βοηθητική χειρολαβή
- 14 Βίδα για το τσοκ τρυπανιού
- 15 Τσοκ τρυπανιού

Τοποθέτηση/Αντικατάσταση του εργαλείου (μύτης)

Προσέξτε κατά την αλλαγή εργαλείων να μην καταστραφεί το κάλυμμα προστασίας σκόνης 4.

Εργαλεία SDS-plus

Το εργαλείο SDS-plus έχει σχεδιαστεί προκειμένου να κινείται ελεύθερα. Αυτό προκαλεί εκκεντρότητα όταν το εργαλείο δεν λειτουργεί σε πλήρες φορτίο. Ωστόσο, το τρυπάνι κεντράρεται αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό δεν επηρεάζει την ακρίβεια διάτρησης.

Τοποθετώντας ένα εργαλείο SDS-plus (δείτε το Σχ. C)

Τοποθετήστε το τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής 1 SDS-plus (δείτε την τοποθέτηση του τσοκ τρυπανιού ταχείας αλλαγής).

Καθαρίστε το εργαλείο πριν από την εισαγωγή του και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής.

Τοποθετήστε το εργαλείο με περιστροφική κίνηση στη θήκη εργαλείων 2 μέχρι να ασφαλίσει.

Το εργαλείο ασφαλίζει μόνο του. Ελέγξτε το κλειδώμα τραβώντας το εργαλείο.

Αφαίρεση εργαλείων SDS-plus (Σχ. F)

Τραβήξτε το περίβλημα ασφάλισης 5 προς τα πίσω (α), κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε το εργαλείο από τη θήκη (β).

Εργαλεία χωρίς SDS-plus

Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία χωρίς SDS-plus για κρουστική διάτρηση ή σμίλεμα/καλέμισμα! Τα εργαλεία χωρίς SDS-plus και το τρυπάνι τους καταστρέφονται από την κρουστική διάτρηση ή το σμίλεμα/καλέμισμα.

Τοποθέτηση του εργαλείου

Τοποθετήστε το οδοντωτό δακτυλιοφόρο τσοκ τρυπανιού 17 (αξεσουάρ) (δείτε "τοποθέτηση του τσοκ για εργασία με εργαλεία χωρίς SDS-plus").

Περιστρέψτε το περίβλημα του οδοντωτού δακτυλιοφόρου τσοκ αριστερόστροφα μέχρι να ανοίξει αρκετά η υποδοχή (θήκη) εργαλείων. Τοποθετήστε το εργαλείο στη μέση της υποδοχής εργαλείων και σφίξτε με το κλειδί του τσοκ τρυπανιού ομοιόμορφα και στις τρεις οπές.

Αφαίρεση εργαλείου

Περιστρέψτε το περίβλημα του οδοντωτού δακτυλιοφόρου τσοκ τρυπανιού με την συνδρομή του κλειδιού τσοκ τρυπανιού αριστερόστροφα έως ότου καταστεί δυνατόν να αφαιρεθεί το εργαλείο.

Ρύθμιση βάθους διάτρησης (δείτε το Σχ. E)

Με τον αναστολέα (στοπ) βάθους 12 μπορεί να ρυθμιστεί το επιθυμητό βάθος διάτρησης.

Πατήστε το κομβίο 11 της βοηθητικής λαβής και εισάγετε τον αναστολέα (στοπ) βάθους στη βοηθητική λαβή 13, ούτως ώστε η αυλακωτή πλευρά του στοπ βάθους να δείχνει προς τα κάτω.

Τοποθετήστε το εργαλείο SDS-plus μέχρι το στοπ στην υποδοχή (θήκη) εργαλείων 2. Διαφορετικά, η ελευθερία κίνησης του εργαλείου SDS μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη ρύθμιση του βάθους διάτρησης.

Τραβήξτε τον αναστολέα (στοπ) βάθους προς τα έξω τόσο, ώστε η απόσταση μεταξύ του άκρου του τρυπανιού και του άκρου του αναστολέα (στοπ) βάθους να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση τροφοδοσίας!

Η τάση της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του συγκεκριμένου εργαλείου. Τα εργαλεία που προορίζονται για 230V μπορούν επίσης να λειτουργήσουν με 220V.

Ρύθμιση τρόπου λειτουργίας (Σχ. G)

Με τον διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας (επιλογέα) 11, επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος.

Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ειδάλλως, το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά.

Προκειμένου να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας, πατήστε το κουμπί ασφάλισης 10 και στρέψτε τον επιλογέα 11 στην επιθυμητή θέση έως ότου ακούσετε ότι ασφαλίζει (κάνει κλικ).

Ρύθμιση της κατεύθυνσης περιστροφής

Με τον διακόπτη περιστροφής 6 (δεξιόστροφα/αριστερόστροφα), μπορεί να αλλάξει η κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο γεγονός ότι πρέπει να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής *μόνο* όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο! Ειδάλλως, το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά.

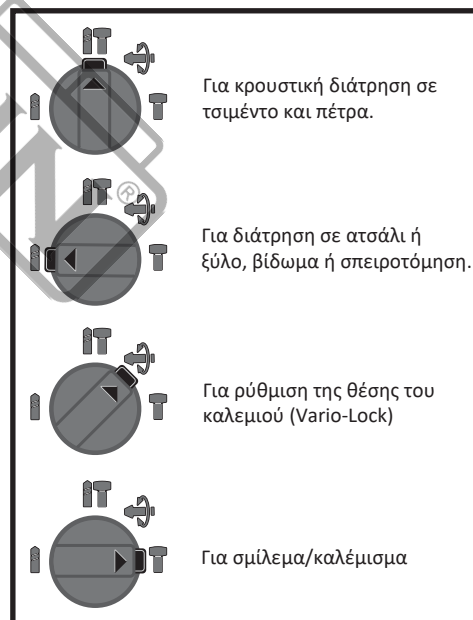
- Δεξιόστροφη περιστροφή: στρέψτε τον διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης περιστροφής 6 και στις δύο πλευρές μέχρι το στοπ στη θέση ←.

- Αριστερόστροφη περιστροφή: στρέψτε τον διακόπτη δεξιόστροφης/αριστερόστροφης περιστροφής 6 και στις δύο πλευρές μέχρι το στοπ στη θέση →.

- Ρυθμίστε την κατεύθυνση περιστροφής για κρουστική διάτρηση και το σμίλεμα/καλέμισμα πάντα δεξιόστροφα.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF 8, πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF 8 και ασφαλίστε πιέζοντας το κομβίο ασφάλισης 7. Για να απενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, απελευθερώστε τον διακόπτη ON/OFF 8 όταν είναι κλειδωμένος, πιέστε πρώτα τον διακόπτη ON/OFF 8 και στη συνέχεια αφήστε τον.



Σχ. G

Ρύθμιση της ταχύτητας



Αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ON/OFF 8, η περιστροφική ταχύτητα του ενεργοποιημένου εργαλείου μπορεί να ρυθμίζεται συνεχώς. Η μειωμένη ταχύτητα του εργαλείου διευκολύνει την δημιουργία οπών (π.χ. σε λείες επιφάνειες όπως πλακάκια), αποτρέπει την ολίσθηση του τρυπανιού και το σπάσιμο της διανοιγμένης οπής.

Συνιστώμενα εύρη ταχυτήτων:

- Υψηλή ταχύτητα: κατάλληλη για κρουστική διάτρηση σε σκυρόδεμα ή πέτρα καθώς και για σμίλεμα/καλέμισμα.
- Μέση ταχύτητα: κατάλληλη για διάτρηση σε ατσάλι και ξύλο.
- Χαμηλή ταχύτητα: κατάλληλη για βίδωμα και σπειροτομήσεις.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Σμίλεμα/Καλέμισμα (Σχ. G)

Το εργαλείο SDS-plus μπορεί να περιστραφεί στην θήκη εργαλείων σε διάφορες θέσεις προκειμένου να επιτευχθεί μια βέλτιστη θέση εργασίας που να μην προκαλεί ιδιαίτερη κόπωση. Γυρίστε τον επιλογέα 10 στη θέση Vario-Lock . Στη συνέχεια, περιστρέψτε το εργαλείο στη θήκη εργαλείων στην επιθυμητή θέση. Για σμίλεμα/καλέμισμα γυρίστε τον επιλογέα 10 στη θέση με το σύμβολο σφυριού . Η ενέργεια αυτή κλειδώνει το εργαλείο.

Βίδωμα (δείτε Σχ. F)

Για τη χρήση μυτών βιδώματος, απαιτείται μια υποδοχή/θήκη γενικού τύπου με άξονα SDS-plus 18 (αξεσουάρ). Καθαρίστε τον άξονα του αντάπτορα (προσαρμογέα) και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής πριν την εισαγωγή. Εισάγετε την υποδοχή/θήκη γενικού τύπου 18 με περιστροφική κίνηση στη θήκη εργαλείων 2 μέχρι να ασφαλίσει.

Η υποδοχή/θήκη γενικού τύπου ασφαλίζει μόνη της. Ελέγξτε το κλειδωμα τραβώντας την υποδοχή γενικού τύπου.

Τοποθετήστε μια μύτη βιδώματος στην υποδοχή/θήκη γενικού τύπου 18.

Προκειμένου να αφαιρέσετε την υποδοχή/θήκη γενικού τύπου 18, τραβήξτε το περιβλήμα ασφάλισης 4 προς τα πίσω, κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε την υποδοχή/θήκη γενικού τύπου από την υποδοχή εργαλείων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συντήρηση

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το εργαλείο, τραβήξτε το φιν από την πρίζα. Για ασφαλή και αποτελεσματική εργασία, διατηρείτε πάντα το εργαλείο και τις σχισμές εξαερισμού καθαρά. Καθαρίζετε τη θήκη εργαλείων σε κάθε χρήση.

Αντικατάσταση του καλύμματος προστασίας έναντι σκόνης

Αντικαταστήστε χωρίς καθυστέρηση το κάλυμμα (καπάκι) προστασίας έναντι σκόνης 4 εάν έχει υποστεί ζημιά. Ένα κατεστραμμένο κάλυμμα προστασίας έναντι σκόνης μπορεί να επιτρέψει τη διείσδυση σκόνης στην θήκη εργαλείων και να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες. Αναθέστε την αντικατάσταση του καλύμματος προστασίας έναντι σκόνης σε έναν αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BPH3015
Ονομαστική ισχύς	1000 Watt
Τάση/συχνότητα	220 - 240 V ~ 50 Hz
Στροφές άνευ φορτίου	0 - 1100 rpm
Ρυθμός κρούσεων	0 - 4900 bpm
Ενέργεια κρούσης	3,3 Joule
Βάρος	3,2 Kg
Ικανότητα διάτρησης	Μπετό Ø 32 mm Ατσάλι Ø 13 mm Ξύλο Ø 30 mm
Τσοκ	SDS-Plus
Περιλαμβάνει:	3 τρυπάνια SDS-PLUS, 1 SDS-PLUS βελόνι 250 mm, 1 SDS-PLUS καλέμι 14x250mm, 1 βοηθητική λαβή, 1 οδηγός βάθους

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасната работа с тази машина е възможна само при пълно прочитане на информацията за експлоатация и безопасност и стриктно спазване на съдържащите се в нея инструкции. Освен това трябва да се спазват общите указания за безопасност в приложената книжка.

Преди да започнете работа за първи път, поискайте практическа демонстрация. За да предотвратите увреждане на слуха, носете предпазни средства. Носете предпазни очила и стабилни обувки. При дълга коса носете предпазни средства за коса. Работете само с плътно прилепнали дрехи. Прахът, който се образува по време на работа, може да бъде вреден за здравето, запалим или експлозивен. Необходими са подходящи мерки за защита. Примери: Някои прахове се считат за канцерогенни. Използвайте подходяща аспирация за прах/чипове и носете защитна маска срещу прах. Прахът от леки метали може да изгори или да се взриви. Винаги поддържайте работното място чисто, тъй като смесите от материали са особено опасни. Ако по време на работа кабелът бъде повреден или прерязан, не докосвайте кабела, а незабавно издърпайте щепсела. Никога не използвайте машината с повреден кабел. Свързвайте машините, които се използват на открито, чрез устройство за защита от остатъчен ток (RCD) с ток на действие максимум 30 mA. Не работете с машината при дъжд или влага. Винаги насочвайте кабела към задната част на машината, далеч от нея. Използвайте подходящи детектори за откриване на скрити комунални линии или се обадете на местната компания за комунални услуги за съдействие. Контактът с електрически линии може да доведе до пожар или електрически удар. Повреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Проникването във водопроводна тръба ще доведе до материални щети или електрически удар. Работете с машината само със спомагателната ръкохватка 13.

Закрепете обработвания детайл: Заготовка, захваната със стягащи устройства или в клещи, е по-сигурна, отколкото когато се държи с ръка. Поставете машината върху гайката/винта само когато е изключена. Внимавайте при завинтване на дълги винтове, има опасност от изплъзване. При работа винаги дръжте машината здраво с двете си ръце и осигурете сигурна стойка. Винаги изключвайте машината и изчакайте, докато спре, преди да я поставите. Никога не позволявайте на деца да използват машината.

Съединител за претоварване: Ако свредлото се заклещи или захване, задвижването на шпиндела на свредлото се прекъсва. Поради силите, които възникват в резултат на това, винаги дръжте машината здраво с двете си ръце и заемайте твърда позиция.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

Тези машини са предназначени за пробиване с чук в бетон, тухли и камък. Те са подходящи и за пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса. Машините с електронно управление и дясно/ляво въртене са подходящи и за завинтване и рязане на резби.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Спомагателна дръжка (вж. фиг. А)

Работете с машината само със спомагателната ръкохватка 13. Чрез завъртане на спомагателната ръкохватка 13 в удобна позиция може да се постигне безопасна работна позиция без умора. Разхлабете спомагателната ръкохватка 13 в посока, обратна на часовниковата стрелка, и настройте ръкохватката в желаното работно положение. Уверете се, че притискащата лента на спомагателната ръкохватка е разположена в предназначения за нея жлеб в корпуса.

След това затегнете отново допълнителната ръкохватка 13, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка.

Избор на патронници и инструменти за пробиване

За пробиване с чук и къртене са необходими инструменти SDS-plus, които се поставят в патронник за свредла SDS-plus. За пробиване в стомана или дърво, за завинтване и за рязане на резби се използват инструменти без SDS-plus (например свредла с цилиндрични валове). За тези инструменти е необходим бързосменяем безключов или пръстеновиден патронник за свредла. Не използвайте инструменти без SDS-plus за пробиване с чук или къртене! Инструментите без SDS-plus и техните патронници се повреждат при пробиване с чук или къртене. Бързосменяемият патронник за свредла SDS-plus може лесно да се замени с предоставения безключов патронник за свредла (при някои модели).

Поставяне/замяна на патронника на бормашината

- Поставяне на патронника за работа с инструменти без SDS-plus (вж. фиг. В)

За работа с инструменти без SDS-plus (напр. свредла с цилиндрични валове) трябва да се използва подходящ патронник. Завинтете адаптера SDS-plus 16 (аксесоар) в пръстеновидния патронник за свредла 15. Закрепете патронника за свредла с винта 14. Почистете вала на адаптера и леко намажете с грес края за вкарване, преди да го поставите.

Вкарайте вала на сглобения патронник 17 с въртеливо движение в държача на инструмента 2, докато се чуе, че се заключва.

Адаптерният вал се заключва сам. проверете заключването, като издърпате патронника за свредла.

- Изваждане на патронника за свредла

За да извадите патронника за свредла 17, издърпайте заключващата втулка 4 назад, задръжте я в това положение и извадете патронника за свредла от държача за инструменти.

ЧАСТИ ЗА МАШИНИ

1. Бързосменяем патронник за свредла SDS-plus
2. Държач за инструменти (SDS-plus)
3. Защитна капачка срещу прах
4. Заключваща втулка
5. Блокиращ пръстен за бързо сменяне на патронника на свредлото
6. Превключвател за дясно/ляво въртене
7. Бутон за заключване
8. Превключвател ON/OFF с функция за регулиране на скоростта
9. Бутон за отключване
10. Превключвател за избор на работен режим
11. Бутон на спомагателната дръжка
12. Ограничител на дълбочината
13. Спомагателна дръжка
14. Винт за патронник за бормашина
15. Свредлен патронник
16. Адаптер SDS-plus за патронник за свредла
17. Сглобен патронник за бормашина
18. Универсален държач за крайници за винт оверт и

Поставяне/замяна на инструмента

При смяна на инструментите внимавайте предпазната капачка за прах 4 да не се повреди.

Инструменти SDS-plus

Инструментът SDS-plus е проектиран така, че да може да се движи свободно. Това води до ексцентрицитет, когато машината не е натоварена. Въпреки това свредлото се центрира автоматично по време на работа. Това не се отразява на точността на пробиване.

Поставяне на инструмент SDS-plus (вж. фиг. С)

Поставете бързосменния патронник за свредла SDS-plus 1 (вж. "Прикрепване на бързосменния патронник за свредла").

Почистете инструмента преди да го поставите и леко смажете края за поставяне.

Вкарайте инструмента с въртеливо движение в държача за инструменти 2, докато се заключи. Инструментът се заключва сам.

Проверете заключването, като издърпате инструмента.

Изваждане на SDS-plus инструменти (Фиг. F)

Издърпайте заключващата втулка 5 назад (а), задръжте я в това положение и извадете инструмента от държача (б).

Инструменти без SDS-plus

Не използвайте инструменти без SDS-plus за пробиване с чук или къртене! Инструментите без SDS-plus и техните свредла се повреждат при пробиване с чук или къртене.

Поставяне на инструмента

Поставете пръстеновидния патронник 17 (аксесоар) (вижте Поставяне на патронника за работа с инструменти без SDS-plus).

Завъртете втулката на пръстеновидния патронник на свредлото в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато държачът на инструмента се отвори достатъчно широко. Поставете инструмента в средата на държача за инструменти и го затегнете с ключа на патронника за свредла равномерно във всичките три отвора.

Премахване на инструменти

Завъртете втулката на пръстеновидния патронник с помощта на ключа на патронника в посока, обратна на часовниковата стрелка, докато инструментът може да бъде изваден.

Настройване на дълбочината на пробиване (вж. фиг. E)

С помощта на ограничителя на дълбочината 12 може да се зададе желаната дълбочина на пробиване. Натиснете бутона 11 на спомагателната ръкохватка и поставете ограничителя на дълбочината в спомагателната ръкохватка 13, така че жлебовидната страна на ограничителя на дълбочината да сочи надолу. Поставете инструмента SDS-plus до упор в държача за инструменти 2. В противен случай свободата на движение на SDS инструмента може да доведе до неправилно задаване на дълбочината на пробиване. Издърпайте ограничителя на дълбочината до токова, че разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя на дълбочината да съответства на желаната дълбочина на пробиване.

ОПЕРАЦИЯ

Винаги използвайте правилното захранващо напрежение!

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на стойността, посочена на табелката с имената на машината. Машините, предназначени за 230 V, могат да работят и с 220 V.

Задайте режима на работа (фиг. G)

С помощта на превключателя за избор на работен режим 11 изберете работния режим на машината. променяйте работния режим само когато машината е изключена! В противен случай машината може да се повреди.

За да промените режима на работа, натиснете бутона за блокиране 10 и завъртете превключателя за избор на режим на работа 11 в желаното положение, докато се чуе, че се заключва.

Задаване на посоката на въртене

С превключателя за дясно/ляво въртене 6 може да се променя посоката на въртене на машината. Променяйте посоката на въртене само когато машината е изключена! В противен случай, машината може да се повреди.

-Дясно въртене: завъртете превключателя за дясно/ляво въртене 6 от двете страни до упор в положение ←.

-Ляво въртене: завъртете превключателя за дясно/ляво въртене 6 от двете страни до упор в положение →.

-Настройте посоката на въртене за пробиване с чук и къртене винаги за дясно въртене.

Включване/изключване

За да включите машината, натиснете превключателя за включване/изключване 8, за да я заключите, натиснете превключателя за включване/изключване 8 и я заключете, като натиснете бутона за заключване 7. За да изключите машината, освободете превключателя ON/OFF 8, когато е заключен, първо натиснете превключателя ON/OFF 8 и след това го освободете.

Задаване на скоростта

Чрез увеличаване или намаляване на натиска върху превключателя за включване/изключване 8 може да се регулира непрекъснато скоростта на включената машина.

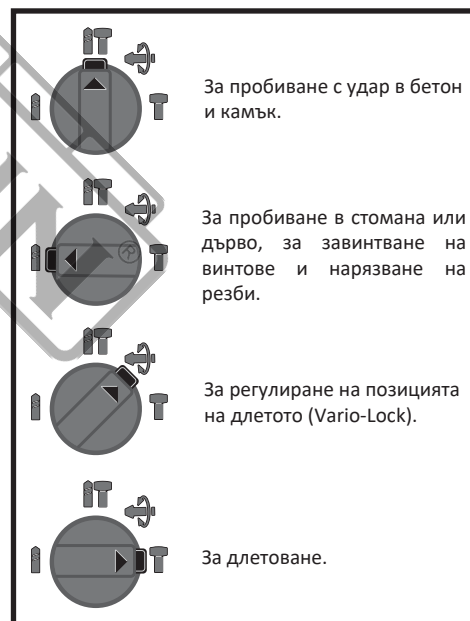
Намалената скорост на машината улеснява започването на пробиването на отвори (например върху гладки повърхности като плочки), предотвратява изплъзването на свредлото и разцепването на пробития отвор.

Препоръчителни диапазони на скоростта:

-Висока скорост за пробиване с чук в бетон или камък, както и за къртене.

-Средна скорост за пробиване в стомана и дърво.

-Ниска скорост за завинтане на винтове и рязане на резби.



Фиг. G

Инструкции за работа

Разбиване на длето (фиг. G)

Инструментът SDS-plus може да се завърта в държача на инструмента в различни позиции, за да се постигне оптимална работна позиция с ниска умора. Завъртете превключвателя за избор на работен режим в позиция 10 (Vario-Lock). След това завъртете инструмента в държача на инструмента в желаната позиция.

За къртене завърте превключвателя за избор на работен режим 10 в положение ? Това блокира инструмента.

Отвертка (вж. фиг. E)

За да използвате крайници за отвертки, е необходим универсален държач с вал SDS-plus 18 (аксесоар). Почистете вала на адаптера и леко намажете с грес края за вкарване, преди да го поставите.

Вкарайте универсалния държач 18 с въртливо движение в държача за инструменти 2, докато се заключи. Универсалният държач се заключва сам. Проверете заключването, като издърпате универсалния държач.

Поставете битова отвертка в универсалния държач.

За да извадите универсалния държач 18, издърпайте заключващата втулка 4 назад, задръжте я в това положение и извадете универсалния държач от държача на инструмента.

ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ

Поддръжка

Преди да започнете работа по самата машина, извадете щепсела от електрическата мрежа.

За безопасна и ефективна работа винаги поддържайте машината и вентилационните отвори чисти.

Почиствайте държача за инструменти при всяка употреба.

Смяна на праховата капачка

Ако капачката за защита от прах е повредена, незабавно я сменете. Повредената прахозащитна капачка може да позволи на праха да проникне в държача на инструмента и да доведе до неизправности. Възложете подмяната на капачката за защита от прах да бъде извършена от представител на отдела за обслужване на клиенти.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	ВРН3015
Входяща мощност	1000 Watt
Напрежение/честота	220 - 240 V ~ 50 hz
Скорост без натоварване	0 - 1100 об/мин
Честота на ударите	0 - 4900 удари/минута
Енергия на удара	3,3 Joule
Тегло	3,2 Kg
Капацитет за пробиване	Зидария Ø 32 mm Стомана Ø 13 mm Дърво Ø 30 mm
Държач за инструменти	SDS-Plus
Включва	3 SDS-PLUS свредла, 1 SDS-PLUS заострено длето 250 mm, 1 SDS-PLUS плоско длето 14x250mm, 1 допълнителна ръкохватка, 1 ограничител за дълбочина

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомяване, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди по време на транспортиране, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите принадлежности, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и разделно изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в съоръжения за рециклиране, съвместими с околната среда.

NORME DE SIGURANȚĂ

Lucrul în condiții de siguranță cu acest aparat este posibil numai după citirea completă a informațiilor privind funcționarea și siguranța și respectarea strictă a instrucțiunilor conținute în acestea. În plus, trebuie respectate indicațiile generale de siguranță din broșura atașată.

Înainte de prima utilizare, solicitați o demonstrație practică. Pentru a preveni deteriorarea auzului, purtați protecție auditivă. Purtați ochelari de protecție și încălțăminte robustă. Dacă aveți părul lung, purtați o protecție pentru păr. Lucrați numai cu haine mulate pe corp. Praful produs în timpul lucrului poate fi dăunător pentru sănătate, inflamabil sau exploziv. Sunt necesare măsuri de protecție adecvate. Exemple: unele tipuri de praf sunt considerate cancerigene. Utilizați un sistem adecvat de aspirare a prafului/așchiilor și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Praful de metale ușoare poate arde sau exploda. Mențineți întotdeauna locul de lucru curat, deoarece amestecurile de materiale sunt deosebit de periculoase. Dacă cablul este deteriorat sau tăiat în timpul lucrului, nu atingeți cablul, ci trageți imediat ștecherul de alimentare. Nu utilizați niciodată mașina cu un cablu deteriorat. Conectați mașinile utilizate în aer liber printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent de acționare de maximum 30 mA. Nu utilizați mașina pe ploaie sau în condiții de umiditate. Îndreptați întotdeauna cablul spre spate, departe de mașină. Utilizați detectoare adecvate pentru a găsi conductele ascunse sau solicitați asistență companiei locale de utilități. Contactul cu liniile electrice poate provoca incendii sau șocuri electrice. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca o explozie. Penetrare unei conducte de apă va provoca daune materiale sau un șoc electric. Utilizați mașina numai cu mânerul auxiliar 13.

Fixați piesa de lucru: O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este mai sigură decât atunci când este ținută cu mâna. Așezați mașina pe piuliță/șurub numai când este oprită. Aveți grijă când înșurubați șuruburi lungi, există pericol de alunecare. În timpul lucrului, țineți întotdeauna mașina ferm cu ambele mâini și asigurați-vă că stați într-o poziție stabilă. Opriti întotdeauna mașina și așteptați până se oprește complet înainte de a o pune jos. Nu permiteți niciodată copiilor să utilizeze mașina.

Ambreiaj de suprasarcină: Dacă burghiul se blochează sau se întepenește, acționarea axului de găurire este întreruptă. Din cauza forțelor care apar în acest caz, țineți întotdeauna mașina ferm cu ambele mâini și asigurați-vă că aveți o poziție stabilă.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Aceste mașini sunt destinate găuririi cu percuție în beton, cărămidă și piatră. De asemenea, sunt potrivite pentru găurirea fără percuție în lemn, metal, ceramică și plastic. Mașinile cu control electronic și rotație dreapta/stânga sunt potrivite și pentru înșurubare și filetare.

INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Mâner auxiliar (vezi Fig. A)

Utilizați mașina numai cu mânerul auxiliar 13. Prin rotirea mânerului auxiliar 13 într-o poziție confortabilă, se poate obține o poziție de lucru fără oboseală și, prin urmare, sigură.

Slăbiți mânerul auxiliar 13 în sens invers acelor de ceasornic și reglați mânerul în poziția de lucru dorită. Asigurați-vă că banda de prindere a mânerului auxiliar este poziționată în canelura prevăzută pentru aceasta în carcasă.

Apoi strângeți din nou mânerul auxiliar 13 rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

Selectarea mandrinelor și sculelor de găurit

Pentru găurirea cu percuție și dălțuire sunt necesare scule SDS-plus care se introduc într-un mandrin SDS-plus. Pentru găurirea în oțel sau lemn, pentru înșurubare și filetare se utilizează scule fără SDS-plus (de exemplu, burghie cu tijă cilindrică). Pentru aceste scule este necesar un mandrin cu schimbare rapidă fără cheie sau un mandrin cu coroană dentată.

Nu utilizați scule fără SDS-plus pentru găurire cu percuție sau dălțuire! Scule fără SDS-plus și mandrinele acestora sunt deteriorate de găurirea cu percuție sau dălțuire. Mandrina de schimb rapid SDS-plus poate fi înlocuită cu ușurință cu mandrina fără cheie furnizată (la unele modele).

Inserarea/inlocuirea mandrinei de găurire

- Introducerea mandrinei pentru lucrul cu scule fără SDS-plus (vezi Fig. B)

Pentru a lucra cu unelte fără SDS-plus (de ex. burghie cu arbori cilindrici), trebuie utilizat un mandrin de burghiu adecvat. Înșurubați adaptorul SDS-plus 16 (accesoriu) în mandrina de burghiu cu coroană dentată 15. Fixați mandrina de burghiu cu șurubul 14. Curățați arborele adaptorului și ungeți ușor capătul de inserție înainte de inserare.

Introduceți axul mandrinei de găurire asamblate 17 cu o mișcare de răsucire în suportul pentru scule 2 până când se aude că s-a blocat.

Arborele adaptorului se blochează singur. Verificați blocarea trăgând de mandrina de găurire.

- Demontarea mandrinei de găurire

Pentru a scoate mandrina de găurire 17, trageți manșonul de blocare 4 spre spate, mențineți-l în această poziție și scoateți mandrina de găurire din suportul sculei.

Inserarea/inlocuirea sculei

La schimbarea sculelor, aveți grijă ca capacul de protecție împotriva prafului 4 să nu fie deteriorat.

Unelte SDS-plus

Unealta SDS-plus este concepută pentru a se putea mișca liber. Acest lucru provoacă excentricitate atunci când mașina nu este încărcată. Cu toate acestea, burghiul se centrează automat în timpul funcționării. Acest lucru nu afectează precizia de găurire.

Inserarea unui sculă SDS-plus (vezi Fig. C)

Așezați pe mandrina de schimb rapid SDS-plus 1 (vezi Atașarea mandrinei de schimb rapid).

Curățați scula înainte de introducerea și ungeți ușor capătul de introducere.

Introduceți scula cu o mișcare de răsucire în suportul pentru scule 2 până când se blochează.

Scula se blochează singură. Verificați blocarea trăgând de sculă.

PĂRȚI ALE MAȘINII

- 1 Mandrină de schimb rapid SDS-plus
- 2 Suport pentru scule (SDS-plus)
- 3 Capac de protecție împotriva prafului
- 4 Manșon de blocare
- 5 Inel de blocare mandrină de schimb rapid
- 6 Comutator rotire dreapta/stânga
- 7 Buton de blocare
- 8 Comutator ON/OFF cu funcție de control al vitezei
- 9 Buton de deblocare
- 10 Comutator de selectare a modului de funcționare
- 11 Buton pe mânerul auxiliar
- 12 Oprit de adâncime
- 13 Mâner auxiliar
- 14 Șurub pentru mandrină de găurire
- 15 Mandrină de găurire
- 16 Adaptor SDS-plus pentru mandrină de găurire
- 17 Mandrină asamblată
- 18 Suport universal pentru biți de șurubelniță

Scoaterea sculelor SDS-plus (Fig. F)

Trageți manșonul de blocare 5 spre spate (a), mențineți-l în această poziție și scoateți scula din suport (b).

Unelte fără SDS-plus

Nu utilizați scule fără SDS-plus pentru găurire cu percuție sau dălțuire! Sculele fără SDS-plus și burghiile acestora sunt deteriorate de găurirea cu percuție sau dălțuire.

Inserarea sculei

Așezați pe mandrina cu coroană dentată 17 (accesoriu) (vezi Introducerea mandrinei pentru lucrul cu scule fără SDS-plus).

Rotiți manșonul mandrinei cu coroană dentată în sens invers acelor de ceasornic până când suportul sculei este suficient de deschis. Introduceți scula în mijlocul suportului sculei și fixați-o uniform în toate cele trei orificii cu cheia mandrinei.

Scoaterea sculei

Rotiți manșonul mandrinei de găurire cu ajutorul cheii mandrinei de găurire în sens invers acelor de ceasornic până când scula poate fi scoasă.

Reglarea adâncimii de găurire (vezi Fig. E)

Cu ajutorul opritorului de adâncime 12, se poate regla adâncimea de găurire dorită.

Apăsăți butonul 11 al mânerului auxiliar și introduceți opritorul de adâncime în mânerul auxiliar 13, astfel încât partea canelată a opritorului de adâncime să fie orientată în jos.

Introduceți scula SDS-plus până la oprire în suportul pentru scule 2. În caz contrar, libertatea de mișcare a sculei SDS poate duce la o reglare incorectă a adâncimii de găurire.

Trageți opritorul de adâncime până când distanța dintre vârful burghiului și vârful opritorului de adâncime corespunde adâncimii de găurire dorite.

FUNCȚIONARE

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă!

Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii. Mașinile destinate pentru 230 V pot fi utilizate și cu 220 V.

Setați modul de funcționare (fig. G)

Cu ajutorul comutatorului de selectare a modului de funcționare 11, selectați modul de funcționare al mașinii.

Schimbați modul de funcționare numai când mașina este oprită! În caz contrar, mașina poate fi deteriorată.

Pentru a schimba modul de funcționare, apăsați butonul de blocare 10 și rotiți comutatorul de selectare a modului de funcționare 11 în poziția dorită până când se aude un clic.

Setarea sensului de rotație

Cu comutatorul de rotație dreapta/stânga 6, se poate schimba direcția de rotație a mașinii. Schimbați direcția de rotație numai când mașina este oprită! În caz contrar, mașina se poate deteriora.

-Rotație dreapta: rotiți comutatorul de rotație dreapta/stânga 6 de pe ambele părți până la oprire în poziția ←.

-Rotație la stânga: rotiți comutatorul de rotație dreapta/stânga 6 de pe ambele părți până la oprire în poziția →.

-Setați întotdeauna direcția de rotație pentru găurire cu percuție și dălțuire pentru rotație dreapta.

Pornire/oprire

Pentru a porni aparatul, apăsați comutatorul ON/OFF 8 pentru a-l bloca, apăsați comutatorul ON/OFF 8 și blocați-l apăsând butonul de blocare 7. Pentru a opri aparatul, eliberați comutatorul ON/OFF 8 când este blocat, apăsați mai întâi comutatorul ON/OFF 8 și apoi eliberați-l.

Reglarea vitezei

Prin creșterea sau reducerea presiunii pe comutatorul ON/OFF 8, viteza mașinii pornite poate fi reglată continuu.

Viteza redusă a aparatului facilitează începerea găurilor (de exemplu, pe suprafețe netede, cum ar fi gresia), împiedică alunecarea burghiului și ciobirea găurii găurite.


Intervale de viteză recomandate:


- Viteză mare pentru găurire cu percuție în beton sau piatră, precum și pentru dălțuire.

- Viteză medie pentru găurirea în oțel și lemn.

- Viteză redusă pentru înșurubare și filetare.

Instrucțiuni de lucru**Dălțuirea (Fig. G)**

Unealta SDS-plus poate fi rotită în suportul pentru unealtă în diferite poziții pentru a obține o poziție de lucru optimă și fără efort. Rotiți comutatorul de selectare a modului de funcționare 10 în poziția Vario-Lock . Apoi rotiți unealta în suportul pentru unealtă în poziția dorită.

Pentru dălțuire, rotiți comutatorul de selectare a modului de funcționare 10 în poziția ciocan . Aceasta blochează scula.

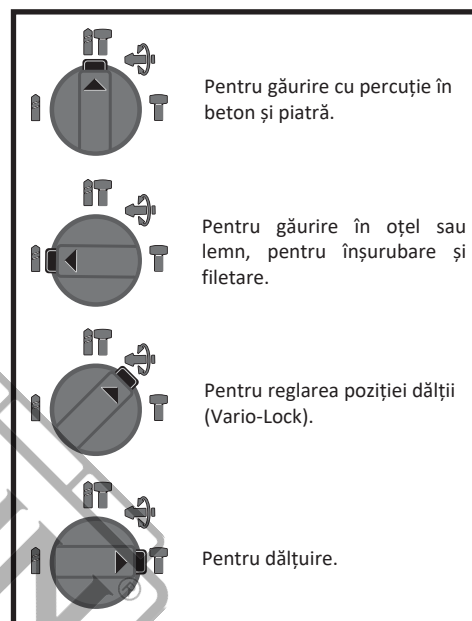


Fig. G

Înșurubare (vezi Fig. F)

Pentru a utiliza biți pentru șurubelniță, este necesar un suport universal cu ax SDS-plus 18 (accesoriu).

Curățați axul adaptorului și ungeți ușor capătul de inserție înainte de inserare.

Introduceți suportul universal 18 cu o mișcare de răsucire în suportul pentru scule 2 până când se blochează.

Suportul universal se blochează singur. Verificați blocarea trăgând de suportul universal.

Introduceți o biță de șurubelniță în suportul universal.

Pentru a scoate suportul universal 18, trageți manșonul de blocare 4 spre spate, mențineți-l în această poziție și scoateți suportul universal din suportul pentru scule.

ÎNTREȚINERE ȘI SERVICE**Întreținere**

Înainte de orice lucrare la mașină, scoateți cablul de alimentare din priză.

Pentru o funcționare sigură și eficientă, mențineți întotdeauna mașina și orificiile de ventilație curate.

Curățați suportul pentru scule după fiecare utilizare.

Înlocuirea capacului de protecție împotriva prafului

Înlocuiți imediat capacul de protecție împotriva prafului 4 dacă este deteriorat. Un capac de protecție împotriva prafului deteriorat poate permite pătrunderea prafului în suportul sculei și poate duce la defecțiuni. Înlocuirea capacului de protecție împotriva prafului trebuie efectuată de un agent de service pentru clienți.

DATE TEHNICE

Model	BPH3015
Putere	1000 W
Tensiune/Frecvență	220 - 240 V ~ 50 Hz
Viteză fără sarcină	0 - 1100 rpm
Număr de percuții	0 - 4900 percuții/minut
Energie de impact	3,3 J
Greutate	3,2 kg
Capacitate de găurire	Zidărie Ø 32 mm Oțel Ø 13 mm Lemn Ø 30 mm
Suport pentru scule	SDS-Plus
Include	3 burghie SDS-PLUS, 1 daltă SDS-PLUS 250 mm, 1 daltă plată SDS-PLUS 14x250 mm, 1 mâner auxiliar, 1 opritor de adâncime

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore designului produsului și specificațiilor tehnice fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise/ilustrate în paginile manualului pe care îl aveți în mână pot fi valabile și pentru alte modele din gama de produse a producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparație, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de tehnicienii departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate provoca defecțiuni sau chiar vătămări grave sau deces. Producătorul și importatorul nu sunt responsabili pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea echipamentelor neconforme.

ELIMINARE ECOLOGICĂ

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, unealta trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale unelei sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, permițând eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare disponibile.

**Numai pentru țările UE**

Nu aruncați uneltele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

SIGURNOSNE SMJERNICE

Siguran rad s ovim strojem moguć je samo kada se informacije o radu i sigurnosti u potpunosti pročitaju i strogo se poštuju upute sadržane u njemu. Osim toga, moraju se poštivati opće sigurnosne bilješke u priloženoj knjižici.

Prije prvog korištenja zatražite praktičnu demonstraciju. Da biste spriječili oštećenje sluha, nosite zaštitu od sluha. Nosite zaštitne naočale i čvrste cipele. Za dugu kosu nosite zaštitu za kosu. Radite samo s uskom odjećom. Prašina proizvedena tijekom rada može biti štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna. Potrebne su odgovarajuće mjere zaštite. Primjeri: neke se prašine smatraju kancerogenima. Koristite prikladno usisavanje prašine / čipsa i nosite masku za zaštitu od prašine. Lagana metalna prašina može izgorjeti ili eksplodirati. Uvijek održavajte radno mjesto čistim jer su materijalne smjese posebno opasne. Ako je kabel oštećen ili prerezan tijekom rada, ne dodirujte kabel već odmah povucite utikač. Nikada ne koristite stroj s oštećenim kabelom. Povežite strojeve koji se koriste na otvorenom putem uređaja za preostalu struju (RCD) s aktuirajućom strujom od najviše 30 mA. Ne koristite stroj na kiši ili vlazi. Uvijek usmjerite kabel straga dalje od stroja. Koristite odgovarajuće detektore za pronalaženje skrivenih komunalnih linija ili nazovite lokalnu komunalnu tvrtku za pomoć. Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara ili električnog udara. Oštećenje plinovoda može rezultirati eksplozijom. Prodiranje u vodovodnu cijev uzrokovat će oštećenje imovine ili strujni udar. Upravljajte strojem samo s pomoćnom ručkom 13.

Osigurajte radni komad: Radni komad koji se drži pomoću steznih uređaja ili u škripcu sigurniji je nego kada se drži ručno. Postavite stroj na maticu/vijak samo kada je isključen. Budite oprezni pri uvijanju dugih vijaka, opasnosti od klizanja. Kada radite, uvijek čvrsto držite stroj s obje ruke i osigurajte siguran stav. Uvijek isključite stroj i pričekajte dok se ne zaustavi prije nego što ga spustite. Nikada ne dopustite djeci da koriste stroj.

Spojka za preopterećenje: Ako se svrdlo zaglavi ili uhvati, pogon do vretena bušilice se prekida. Zbog sila koje nastaju kao rezultat, uvijek držite stroj sigurno s obje ruke i zauzmite čvrst stav.

NAMJENA

Ovi strojevi namijenjeni su bušenju čekića u betonu, cigli i kamenu. Oni su također prikladni za bušenje bez udara u drvo, metal, keramiku i plastiku. Strojevi s elektroničkim upravljanjem i desnom/ lijevom rotacijom također su prikladni za vožnju vijcima i rezanje navoja.

UPUTE ZA UPORABU

Pomoćna ručka (vidi sliku A)

Upravljajte strojem samo s pomoćnom ručkom 13. Rotiranjem pomoćne ručke 13 u udoban položaj može se postići bez umora i stoga siguran radni položaj. Otpustite pomoćnu ručku 13 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i podesite ručku na željeni radni položaj. Osigurajte da se stezna traka pomoćne ručke nalazi u utoru namijenjenom za nju u kućištu. Zatim učvrstite pomoćnu ručku 13 okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

Odabir lisica i alata za bušenje

Za bušenje i klesanje čekićem potrebni su SDS-plus alati koji su umetnuti u SDS-plus steznu glavu bušilice. Za bušenje u čeliku ili drvu, za vožnju vijaka i za rezanje navoja koriste se alati bez SDS-plus (na primjer, bušilice s cilindričnim osovina). Za ove alate potrebna je brza promjena bez ključa ili stezna glava zupčanika prstena. Ne koristite alate bez SDS-plus za bušenje čekićem ili klesanjem. SDS-plus stezna glava za brzu promjenu lako se može zamijeniti steznom glavom bušilice bez ključa (u nekim modelima).

Umetanje/zamjena stezne glave bušilice

- Umetanje stezne glave za rad s alatima bez SDS-plus (vidi sliku B)

Za rad s alatima bez SDS-plus (npr. Bušilice s cilindričnim osovina) mora se koristiti odgovarajuća stezna glava bušilice. Zavijte adapter SDS-plus 16 (pribor) u steznu glavu zupčanika prstena 15. Pričvrstite steznu glavu vijkom 14. Očistite osovinu adaptera i lagano podmažite kraj umetanja prije umetanja.

Umetnite osovinu sastavljene stezne glave bušilice 17 pokretom uvijanja u držač alata 2 dok se ne čuje za zaključavanje.

Osovinu adaptera se sama zaključava. Provjerite zaključavanje povlačenjem stezne glave bušilice.

- Uklanjanje stezne glave bušilice

Da biste uklonili steznu glavu 17, povucite rukav za zaključavanje 4 straga, držite u tom položaju i uklonite steznu glavu bušilice s držača alata.

Umetanje/zamjena alata

Pri promjeni alata pazite da poklopac za zaštitu od prašine 4 nije oštećen.

Alati za SDS plus

Alat SDS-plus dizajniran je tako da bude slobodno pokretni. To uzrokuje ekscentričnost kada stroj nije napunjen. Međutim, bušilica se automatski centrirala tijekom rada. To ne utječe na preciznost bušenja.

Umetanje alata za SDS plus (vidi sliku C)

Stavite na SDS-plus steznu glavu za brzu promjenu 1 (pogledajte Pričvršćivanje stezne glave bušilice za brzu promjenu).

Očistite alat prije umetanja i lagano podmažite kraj umetanja.

Umetnite alat pokretom uvijanja u držač alata 2 dok se ne zaključa.

Alat se zaključava. Provjerite zaključavanje povlačenjem alata.

Uklanjanje alata SDS-plus (slika F)

Povucite rukav za zaključavanje 5 straga (a), držite je u tom položaju i uklonite alat s držača (b).

DIJELOVI STROJA

1. SDS-plus stezna glava za brzu promjenu
2. Držač alata (SDS-plus)
3. Poklopac za zaštitu od prašine
4. Zaključavanje rukava
5. Prsten za zaključavanje stezne glave za brzu promjenu
6. Prekidač za zakretanje desno/lijevo
7. Gumb za zaključavanje
8. Prekidač za uključivanje/isključivanje s funkcijom kontrole brzine
9. Gumb za otključavanje
10. Prekidač za odabir operativnog načina rada
11. Gumb na pomoćnoj ručki
12. Dubinsko zaustavljanje
13. Pomoćna ručka
14. Vijak za steznu glavu bušilice
15. Bušilica stezna glava
16. SDS-plus adapter za steznu glavu bušilice
17. Sastavljena stezna glava bušilice
18. Univerzalni držač za bitove odvijača

Alati bez SDS-plus

Ne koristite alate bez SDS-plus za bušenje čekića ili klesanje! Alati bez SDS-plus i njihova bušilica oštećeni su bušenjem čekićem ili klesanjem.

Umetanje alata

Stavite na steznu glavu zupčanika 17 (pribor) (vidi Umetanje stezne glave za rad s alatima bez SDS-plus).

Okrenite rukav stezne glave zupčanika prstenastog zupčanika u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se držač alata ne otvori dovoljno široko.

Umetnite alat u sredinu držača alata i ravnomjerno stegnite ključem od stezne glave bušilice u sve tri rupe.

Uklanjanje alata

Okrenite čahuru stezne glave zupčanika prstena pomoću ključa od stezne glave bušilice u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se alat ne može ukloniti.

Postavljanje dubine bušenja (vidi sliku E)

S zaustavljanjem dubine 12 može se postaviti željena dubina bušenja.

Pritisnite tipku 11 pomoćne ručke i umetnite graničnik dubine u pomoćnu ručku 13 tako da utorna strana dubine zaustavlja točke prema dolje.

Umetnite alat SDS-plus na zaustavljanje u držač alata 2. Inače, sloboda kretanja SDS alata može dovesti do pogrešnog postavljanja dubine bušenja.

Izvučite dubinsko zaustavljanje tako daleko da udaljenost između vrha bušilice i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja.

OPERACIJA

Uvijek koristite ispravan napon napajanja!

Napon izvora napajanja mora se složiti s vrijednošću navedenom na natpisnoj pločici stroja.

Strojevi namijenjeni za 230V također mogu raditi s 220V.

Postavite način rada (Sl. G)

Pomoću prekidača za odabir načina rada 11 odaberite način rada stroja. Promijenite način rada samo kada je stroj isključen! U suprotnom, stroj se može oštetiti.

Da biste promijenili način rada, pritisnite gumb za zaključavanje 10 i okrenite prekidač za odabir načina rada 11 u željeni položaj dok se ne čuje da se zakači.

Postavljanje smjera rotacije

S desnim/lijevim prekidačem za zakretanje 6 može se promijeniti rotacijski smjer stroja.

Promijenite smjer rotacije samo kada je stroj isključen! Inače se stroj može oštetiti.

-Desna rotacija: okrenite desni/lijevi prekidač za zakretanje 6 s obje strane na zaustavljanje u položaju ←.

-Lijeva rotacija: okrenite desni/lijevi prekidač rotacije 6 s obje strane na zaustavni položaj →.

-Postavite smjer rotacije za bušenje čekića i klesanje uvijek za pravu rotaciju.

Uključivanje/isključivanje

Da biste uključili stroj, pritisnite prekidač za ON/OFF 8 za zaključavanje, pritisnite prekidač za ON/OFF 8 i zaključajte pritiskom na tipku za zaključavanje 7. Da biste se isključili, otpustite prekidač za ON/OFF 8 kada je zaključan, prvo pritisnite prekidač za ON/OFF 8, a zatim otpustite.

Postavljanje brzine

Povećanjem ili smanjenjem tlaka na prekidaču za ON/OFF 8 brzina uključenog stroja može se kontinuirano regulirati. Smanjena brzina stroja olakšava pokretanje rupa (npr. na glatkim površinama kao što su pločice), sprječava klizanje bušilice i rascjep izbušene rupe.

Preporučeni rasponi brzina:


-Velika brzina za bušenje čekića u betonu ili kamenu kao i za klesanje.


-Srednja brzina za bušenje u čeliku i drvu.

-Mala brzina za vožnju vijaka i rezanje niti.

Upute za rad

Klesanje (Sl. G)

Alat SDS-plus može se pretvoriti u držač alata u različite položaje kako bi se postigao optimalan radni položaj s niskim umorom. Okrenite prekidač za odabir načina rada 10 u položaj Vario-Lock . Zatim okrenite alat u držaču alata u željeni položaj.

Za klesanje okrenite prekidač za odabir načina rada 10 u položaj čekić . Ovo zaključava alat.

Vijak (vidi sliku. F)

Za korištenje bitova odvijača potreban je univerzalni držač sa SDS-plus osovinom 18 (pribor).

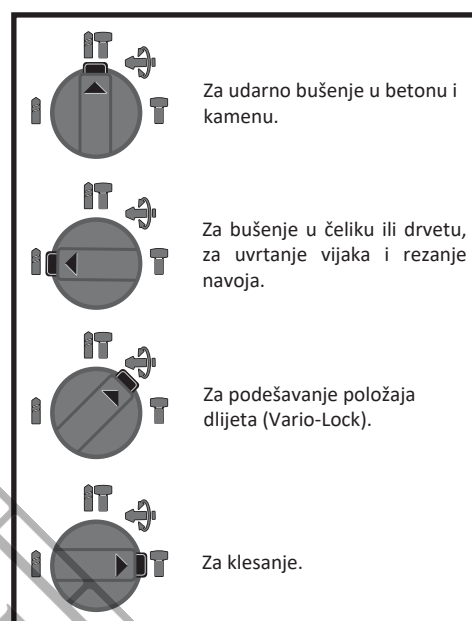
Očistite osovinu adaptera i lagano podmažite kraj umetanja prije umetanja.

Umetnite univerzalni držač 18 s pokretom uvijanja u držač alata 2 dok se ne zaključa.

Univerzalni držač se zaključava. Provjerite zaključavanje povlačenjem univerzalnog držača.

Umetnite bit odvijača u univerzalni držač.

Da biste uklonili univerzalni držač 18, povucite čahuru za zaključavanje 4 straga, držite je u tom položaju i uklonite univerzalni držač s držača alata.



Sl. G

ODRŽAVANJE I SERVIS

Održavanje

Prije bilo kakvih radova na samom stroju povucite utikač.
Za siguran i učinkovit rad uvijek držite stroj i ventilacijske otvore čistima.
Očistite držač alata za svaku uporabu.

Zamjena poklopca za prašinu

Zamijenite poklopac za zaštitu od prašine 4 bez odgađanja ako je oštećena. Oštećena kapica za zaštitu od prašine može omogućiti prodiranju prašine u držač alata i dovesti do kvarova. Neka zamjena poklopca za zaštitu od prašine izvrši agent službe za korisnike.

TEHNIČKI PODACI

Model	BPH3015
Ulazna snaga	1000 Watt
Napon/Frekvencija	220 - 240 V ~ 50 Hz
Brzina bez opterećenja	0 - 1100 okr/min
Broj udaraca	0 - 4900 udarci/min
Udarne energija	3,3 Joule
Težina	3,2 Kg
Kapacitet bušenja	Beton Ø 32 mm Čelik Ø 13 mm Drvo Ø 30 mm
Držač alata	SDS-Plus
Obuhvaća	3 SDS-PLUS svrdla, 1 SDS-PLUS šiljasto dlijeto 250 mm, 1 SDS-PLUS ravno dlijeto 14x250 mm, 1 pomoćna ručka, 1 graničnik dubine

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

ZBRINJAVANJE OKOLIŠA

Kako bi se izbjegla oštećenja pri prijevozu, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Ambalaža kao i jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se odložiti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema njihovom materijalu, što omogućuje uklanjanje ekološki prihvatljivih i diferenciranih zbog dostupnih objekata za prikupljanje.



Samo za zemlje EU-a

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadnim materijalom!

Poštujući Europsku direktivu 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u skladu s nacionalnim pravom, električni alati koji su došli do kraja života moraju se prikupljati zasebno i vraćati u postrojenje za recikliranje kompatibilno s okolišem.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

A gép biztonságos használata csak akkor lehetséges, ha az üzemeltetési és biztonsági információkat teljes egészében elolvasták, és az abban szereplő utasításokat szigorúan betartják. Ezenkívül be kell tartani a mellékelt füzetben szereplő általános biztonsági utasításokat is.

Első használat előtt kérjen gyakorlati bemutatót. A halláskárosodás elkerülése érdekében viseljen hallásvédőt. Viseljen védőszemüveget és szilárd cipőt. Hosszú haj esetén viseljen hajvédőt. Csak szorosan illeszkedő ruházatban dolgozzon. A munka során keletkező por egészségre káros, gyúlékony vagy robbanásveszélyes lehet. Megfelelő védőintézkedések szükségesek. Példák: egyes porok rákkeltőnek minősülnek. Használjon megfelelő por-/forgácselzívót és viseljen porvédő maszkot. A könnyűfém por éghet vagy robbanhat. A munkahelyet mindig tartsa tisztán, mivel az anyagok keveredése különösen veszélyes. Ha a kábel megsérül vagy elvágódik a munka közben, ne érintse meg a kábelt, hanem azonnal húzza ki a hálózati dugót. Soha ne használja a gépet sérült kábellel. A szabadban használt gépeket csatlakoztassa egy legfeljebb 30 mA működési áramú maradékáram-védelmi berendezéshez (RCD). Ne üzemeltesse a gépet esőben vagy nedvességben. A kábelt mindig a gép hátsó részére vezesse. Rejtett vezetékek felkutatásához használjon megfelelő detektorokat, vagy kérjen segítséget a helyi közműszolgáltatótól. Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tűzhoz vagy áramütéshez vezethet. A gázvezeték megsérülése robbanást okozhat. A vízvezeték áthatolása anyagi károkat vagy áramütést okozhat. A gépet csak a 13. segédfogantyúval üzemeltesse.

A munkadarab rögzítése: A szorítóeszközökkel vagy satuban rögzített munkadarabok biztonságosabbak, mint kézzel tartott munkadarabok. A gépet csak kikapcsolt állapotban helyezze az anyára/csavarra. Hosszú csavarok becsavarásakor legyen óvatos, csúszásveszély áll fenn. Munka közben mindig tartsa mindkét kezével szorosan a gépet, és gondoskodjon a biztos lábtartásról. A gépet mindig kapcsolja ki, és várja meg, amíg teljesen leáll, mielőtt leteszi. Soha ne engedje gyermekeket a gépet használni.

Túlterhelés-kuplung: Ha a fúrószerű elakad vagy beszorul, a fúróorsó meghajtása megszakad. Az ebből eredő erők miatt mindig tartsa a gépet mindkét kezével biztosan és álljon szilárdan.

RENDELTETÉSE

Ezek a gépek beton, téglá és kő fúrására szolgálnak. Ugyancsak alkalmasak ütés nélküli fúrásra fa, fém, kerámia és műanyag anyagokban. Az elektronikus vezérlésű, jobbra/balra forgó gépek csavarozáshoz és menetvágáshoz is alkalmasak.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kiegészítő fogantyú (lásd A. ábra)

A gépet csak a kiegészítő fogantyúval 13 működtesse. A kiegészítő fogantyút 13 kényelmes helyzetbe fordítva fáradásmentes és így biztonságos munkapozíció érhető el.

Lazítsa meg a segédfogantyút 13 az óramutató járásával ellentétes irányba, és állítsa a fogantyút a kívánt munkapozícióba. Ügyeljen arra, hogy a segédfogantyú rögzítőszíja a házban található, erre a célra szolgáló horonyban legyen.

Ezután a segédfogantyút 13 az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva húzza meg újra.

Fúrótokmányok és szerszámok kiválasztása

Kalapácsos fúráshoz és véséshez SDS-plus szerszámok szükségesek, amelyeket SDS-plus fúrótokmányba kell helyezni. Acélba vagy fába történő fúráshoz, csavarozáshoz és menetvágáshoz SDS-plus nélküli szerszámokat kell használni (például hengeres szárú fúrókat). Ezekhez a szerszámokhoz gyorscserelelő kulcs nélküli vagy gyűrűs fúrótokmány szükséges.

SDS-plus nélküli szerszámokat ne használjon kalapácsos fúráshoz vagy véséshez! Az SDS-plus nélküli szerszámok és tokmányaik kalapácsos fúrás vagy vésés során megsérülnek. Az SDS-plus gyorscserelelő fúrótokmány könnyen kicserélhető a mellékelt kulcs nélküli fúrótokmányra (egyes modellekben).

A fúrótokmány behelyezése/cseréje

- Fúrótokmány behelyezése SDS-plus nélküli szerszámokhoz (lásd B. ábra)

SDS-plus nélküli szerszámokkal (pl. hengeres szárú fúrókkal) történő munkavégzéshez megfelelő fúrótokmányt kell használni. Csavarja be az SDS-plus adaptert 16 (tartozék) a gyűrűs fúrótokmányba 15. Rögzítse a fúrótokmányt a 14-es csavarral. Tisztítsa meg az adapter tengelyét, és enyhén kenje meg a behelyezési végét behelyezés előtt.

Csavaró mozdulattal illessze be az összeszerelt fúrótokmány 17 tengelyét a szerszámtartóba 2, amíg hallhatóan be nem rögzül.

Az adapter tengelye önzáró. Ellenőrizze a reteszelt a fúrótokmány meghúzásával.

- A fúrótokmány eltávolítása

A fúrótokmány 17 eltávolításához húzza hátra a rögzítőhüvelyt 4, tartsa ebben a helyzetben, és vegye ki a fúrótokmányt a szerszámtartóból.

Szerszám behelyezése/cseréje

A szerszámok cseréjekor ügyeljen arra, hogy a porvédő sapka 4 ne sérüljön meg.

SDS-plus szerszámok

Az SDS-plus szerszám szabadon mozgatható. Ez a gép terhelés nélkül excentricitást okoz. A fúró azonban működés közben automatikusan központosítja magát. Ez nem befolyásolja a fúrás pontosságát.

SDS-plus szerszám behelyezése (lásd C. ábra)

Helyezze az SDS-plus gyorscserelelő fúrótokmányra 1 (lásd a Gyorscserelelő fúrótokmány felszerelése című részt).

A szerszám behelyezése előtt tisztítsa meg, és a behelyezési végét kenje meg enyhén.

Csavaró mozdulatokkal illessze be a szerszámot a szerszámtartóba 2, amíg be nem rögzül.

A szerszám magától rögzül. Ellenőrizze a rögzítést a szerszám meghúzásával.

A GÉP ALKATRÉSZEI

- 1 SDS-plus gyorscserelelő fúrótokmány
- 2 Szerszámtartó (SDS-plus)
- 3 Porvédő sapka
- 4 Rögzítőhüvely
- 5 Gyorski cserélő fúrótokmány rögzítőgyűrű
- 6 Jobb/bal forgáskapcsoló
- 7 Rögzítógomb
- 8 BE/KI kapcsoló sebességszabályozó funkcióval
- 9 Zár feloldó gomb
- 10 Üzemi mód választó kapcsoló
- 11 Gomb a segédfogantyún
- 12 Mélységütköző
- 13 Kiegészítő fogantyú
- 14 Csavar a fúrótokmányhoz
- 15 Fúrótokmány
- 16 SDS-plus adapter fúrótokmányhoz
- 17 Összeszerelt fúrótokmány
- 18 Univerzális tartó csavarhúzó bitekhez

SDS-plus szerszámok eltávolítása (F. ábra)

Húzza hátra a rögzítő hüvelyt 5 (a), tartsa ebben a helyzetben, és vegye ki a szerszámot a tartóba (b).

SDS-plus nélküli szerszámok

Ne használjon SDS-plus nélküli szerszámokat kalapácsos fúráshoz vagy véséshez! Az SDS-plus nélküli szerszámok és azok fúrói kalapácsos fúrás vagy vésés során megsérülnek.

A szerszám behelyezése

Helyezze a gyűrűs fogaskerék-fúrótokmányra 17 (tartozék) (lásd: Fúrótokmány behelyezése SDS-plus nélküli szerszámokhoz).

Forgassa a gyűrűs fogaskerék-fúrótokmány hüvelyét az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a szerszámtartó elég szélesre nem nyílik. Helyezze be a szerszámot a szerszámtartó közepébe, és a fúrótokmány kulccsal egyenletesen szorítsa be mindhárom lyukba.

Szerszám eltávolítása

Forgassa el a gyűrűs fogaskerék fúrótokmány hüvelyét a fúrótokmány kulccsal az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a szerszám eltávolítható.

A fúrásmélység beállítása (lásd E. ábra)

A 12 mélységütközővel beállítható a kívánt fúrásmélység.

Nyomja meg a segédfogantyú 11 gombját, és helyezze be a mélységütközőt a segédfogantyúba 13 úgy, hogy a mélységütköző hornyolt oldala lefelé mutasson.

Helyezze be az SDS-plus szerszámot a szerszámtartóba 2. Ellenkező esetben az SDS szerszám szabad mozgása a fúrási mélység helytelen beállításához vezethet.

Húzza ki a mélységütközőt addig, amíg a fúróhegy és a mélységütköző hegye közötti távolság megegyezik a kívánt fúrásmélységgel.

MŰKÖDÉS

Mindig a megfelelő tápfeszültséget használja!

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép típus tábláján feltüntetett értékkel. A 230 V-os feszültségre tervezett gépek 220 V-os feszültséggel is üzemeltethetők.

Állítsa be az üzemmódot (G. ábra)

A 11-es üzemmódválasztó kapcsolóval válassza ki a gép üzemmódját.

Az üzemmódot csak akkor váltsa meg, ha a gép ki van kapcsolva! Ellenkező esetben a gép megsérülhet.

Az üzemmód megváltoztatásához nyomja meg a reteszelő gombot (10), és forgassa az üzemmód választó kapcsolót (11) a kívánt helyzetbe, amíg hallhatóan be nem kattann.

A forgásirány beállítása

A jobb/bal forgáskapcsolóval 6 a gép forgásirányát lehet megváltoztatni. A forgásirányt csak akkor változtassa meg, ha a gép ki van kapcsolva! Ellenkező esetben a gép megsérülhet.

-Jobb forgás: forgassa mindkét oldalon a jobb/bal forgáskapcsolót 6 a stopig a ← helyzetbe.

-Balra forgatás: mindkét oldalon a jobb/bal forgáskapcsolót 6 forgassa el a végállásig a → helyzetbe.

-A kalapácsos fúrás és vésés forgásirányát mindig jobbra állítsa be.

BE/KI kapcsolás

A gép bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI kapcsolót 8, hogy reteszelje, majd nyomja meg a BE/KI kapcsolót 8, és reteszelje a reteszelő gomb 7 megnyomásával. A kikapcsoláshoz engedje el a BE/KI kapcsolót 8 reteszeléskor, először nyomja meg a BE/KI kapcsolót 8, majd engedje el.

A sebesség beállítása

A bekapcsolt gép sebességét a BE/KI kapcsoló 8 nyomásának növelésével vagy csökkentésével lehet fokozatosan szabályozni.

A gép csökkentett sebessége megkönnyíti a furatok megkezdését (pl. sima felületeken, mint a csempe), megakadályozza a fúró csúszását és a furat szilánkosra törését.

Ajánlott fordulatszám-tartományok:


- Magas sebesség betonban vagy kőben történő kalapácsos fúráshoz, valamint véséshez.


- Közepes sebesség acél és fa fúrásához.

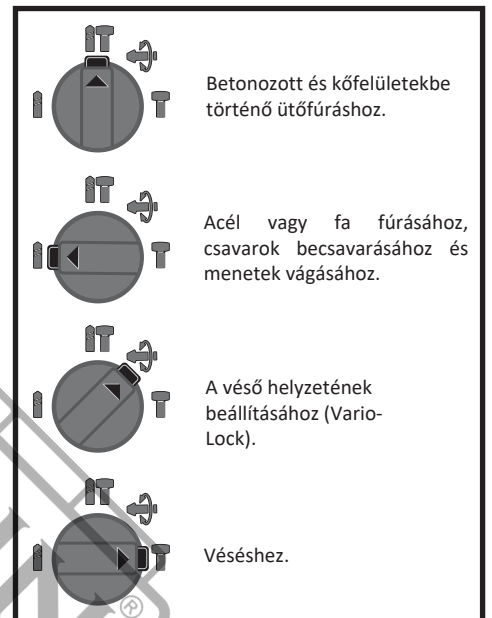
- Alacsony sebesség csavarok behajtásához és menetek vágásához.

Munkavégzési utasítás

Vésés (G ábra)

Az SDS-plus szerszám a szerszámtartóban különböző pozíciókba forgatható az optimális és kíméletes munkapozíció elérése érdekében. Forgassa az üzemmódválasztó kapcsolót 10 a Vario-Lock pozícióba . Ezután forgassa a szerszámot a szerszámtartóban a kívánt pozícióba.

Véséshez fordítsa a működési üzemmód választókapcsolót 10 a kalapács pozícióba . Ezzel a szerszám reteszelődik.



G. ábra

Csavarozás (lásd F ábra)

A csavarhúzó bitek használatához SDS-plus 18-as tengelyű univerzális tartó (kiegészítő) szükséges.

Tisztítsa meg az adapter tengelyét, és a behelyezés előtt kenje meg enyhén a behelyezési végét.

Csavaró mozdulatokkal illesse be az univerzális tartót 18 a szerszámtartóba 2, amíg be nem rögzül.

Az univerzális tartó önzáró. Ellenőrizze a rögzítést az univerzális tartó meghúzásával.

Helyezzen egy csavarhúzó bitet az univerzális tartóba.

Az univerzális tartó 18 eltávolításához húzza hátra a rögzítő hüvelyt 4, tartsa ebben a helyzetben, és vegye ki az univerzális tartót a szerszámtartóból.

KARBANTARTÁS ÉS SZERVÍZ

Karbantartás

A gépen végzett munkák megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

A biztonságos és hatékony munkavégzés érdekében mindig tartsa tisztán a gépet és a szellőzőnyílásokat.

Minden használat után tisztítsa meg a szerszámtartót.

A porvédő sapka cseréje

A porvédő sapkát 4 sérülés esetén haladéktalanul cserélje ki. A sérült porvédő sapka por bejutását eredményezheti a szerszámtartóba, ami meghibásodáshoz vezethet. A porvédő sapka cseréjét végeztesse ügyfélszolgálati szakemberrel.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	BPH3015
Teljesítmény	1000 W
Feszültség/frekvencia	220–240 V ~ 50 Hz
Terhelés nélküli fordulatszám	0 - 1100 fordulat/perc
Ütésszám	0 - 4900 ütes/perc
Ütési energia	3,3 J
Súly	3,2 kg
Fúrési kapacitás	Tégla Ø 32 mm Acél Ø 13 mm Fa Ø 30 mm
Szerszámtartó	SDS-Plus
Tartozék	3 db SDS-PLUS fúrófej, 1 db SDS-PLUS hegyes véső 250 mm, 1 db SDS-PLUS lapos véső 14x250 mm, 1 db segédfogantyú, 1 db mélységűtköző

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termék teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságú modelljeire is vonatkozhatnak, és nem feltétlenül tartoznak a most vásárolt termékhez.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jóállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő használata meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

KÖRNYEZETVÉDELMI ELJÁRÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Kizárólag EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszajuttatni.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAȚANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAȚANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GAȚANȚIE

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GAȚANȚIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġhallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun għew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".